机动战士高达系列

新机动战记

高达W

Mobile Suit Gundam Wing

1

Junk Guild PUBLICATIONS

Comicer 动漫在线

Art by Koichi Tokita

Original Story by Hajime Yadate & Yoshiyuki Tomino 富野由悠季

接力出版社 Publishing House

全国优秀出版社

Junk Guild
PUBLICATIONS

"Taking Junk and Turning it into Gold."

Re-Translation:
NewtypeS3

Editor:
NewtypeS3

Project Leader:
NewtypeS3

Photoshop Monkey:
NewtypeS3

Scans Provided by:
Homeless-Chan

Special Thanks
(In no order):

Deacon Blues
AmuroNT1
Homeless-Chan
Thrawnma
Tangrawr
Sanzo-Chan
Raxtenko
Lowe Gear
thegeorge
ShinigamiGrahf

Junk Guild
PUBLICATIONS

"Taking Junk and Turning It Into Gold."

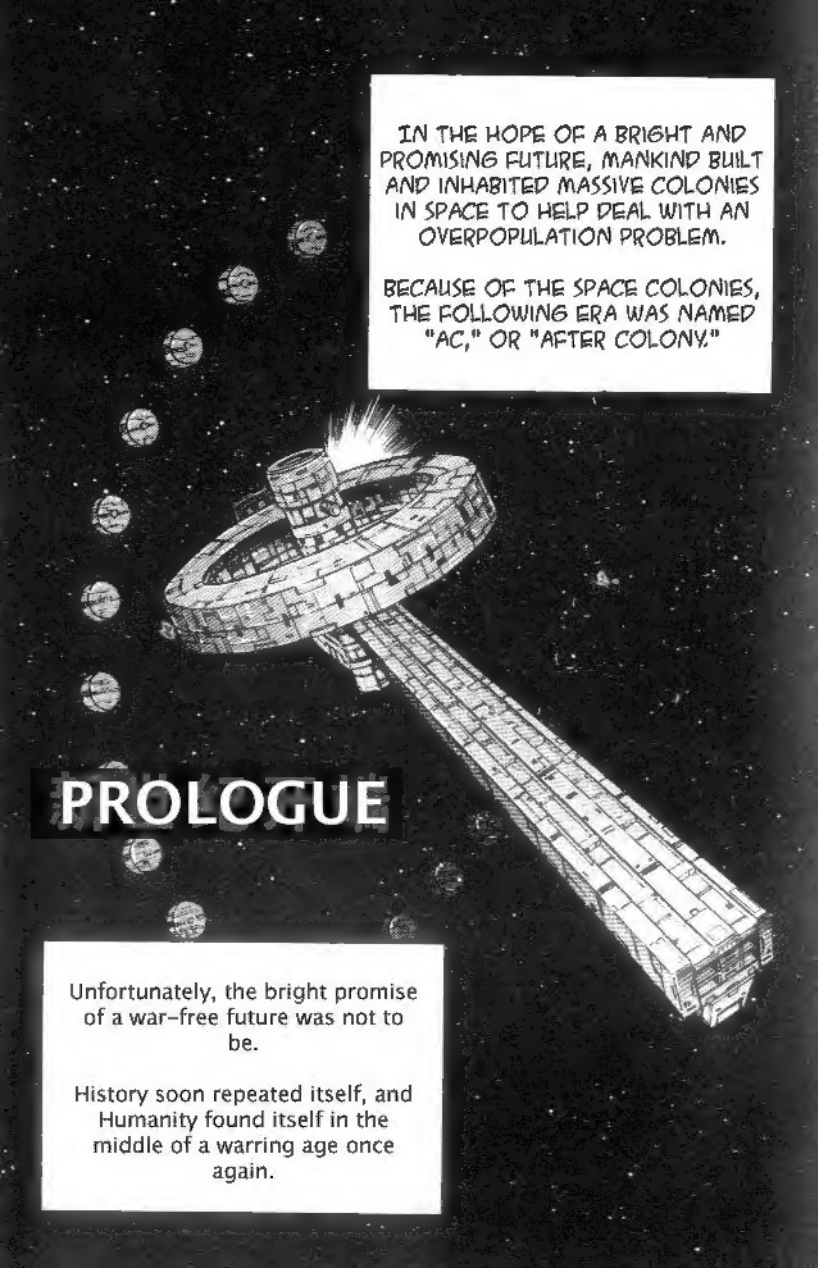
Opening Thoughts:

Yeah, yeah, I know this already has had a US-based release. In fact, that release was about 5 years ago, by now - if not longer. However, the Tokyopop/Mixx Manga release was overall just slightly better than a cheap cash-in. The manga was flipped, the sound effects translated, and then some odd censorship set in.
In later chapters, the word 'Gundam' was also used in place of 'life,' and 'Gundam' meant plural as well as singular. On top of that, official ranks were often just plain mistranslated - and dialoge was heavily abbreviated and stilted completely.

Honestly, this is just a pet project of mine. I'm not making any cash from it, and by this point, it's a completely different work than the TP/MM releases. Working off a Chinese release, thanks to Homeless, I was able to actually provide the original visuals.
Of course, it's not perfect. In order to translate some pages, the Chinese translators just made white boxes over some of the overlaying Japanese text. In other places, I don't have the skill to PS the Chinese away that isn't in a dialog baloon. So I placed an overlay on top of the kanji and just wrote over it.

At the very least, it's better than the half-assed release American fans have come to know and laugh at.

Newtype53


IN THE HOPE OF A BRIGHT AND PROMISING FUTURE, MANKIND BUILT AND INHABITED MASSIVE COLONIES IN SPACE TO HELP DEAL WITH AN OVERPOPULATION PROBLEM.
BECAUSE OF THE SPACE COLONIES, THE FOLLOWING ERA WAS NAMED "AC," OR "AFTER COLONY."
PROLOGUE
Unfortunately, the bright promise of a war-free future was not to be.
History soon repeated itself, and Humanity found itself in the middle of a warring age once again.

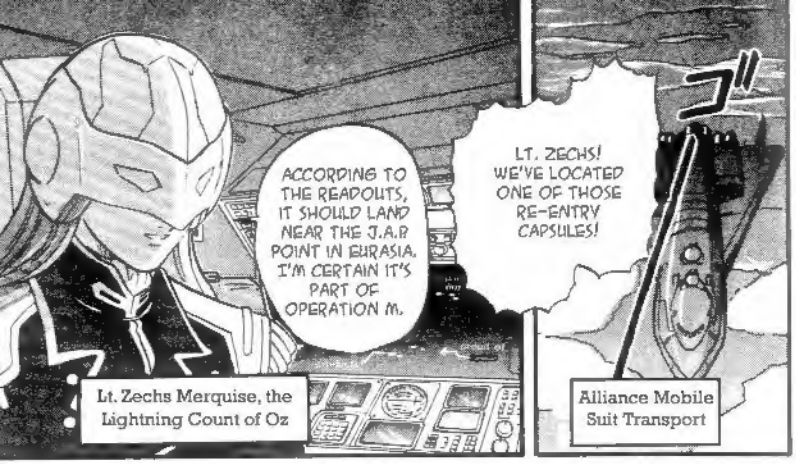
THE YEAR IS AFTER COLONY 195, THE YEAR OF DESTINY. RE-ENTRY CAPSULES WERE SENT SIMULTANEOUSLY FROM 5 COLONIES TO DIFFERENT PARTS OF THE EARTH

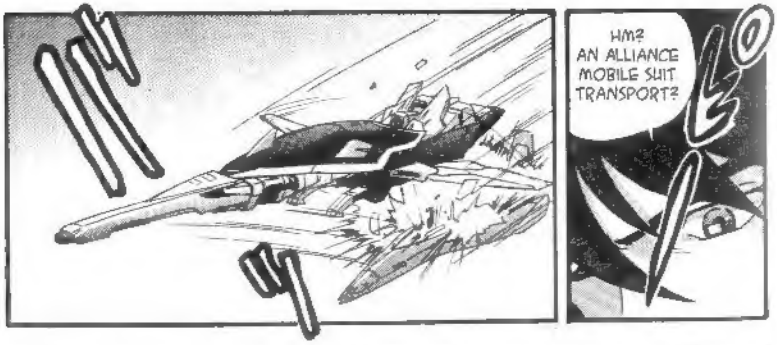
The 5 Secret Weapons Called 'Gundam'

INSIDE THOSE EACH OF THOSE CAPSULES, A BRAND-NEW STYLE OF MOBILE SUIT, COLLECTIVELY KNOWN AS 'GUNDAMS.' THEIR PILOTS WERE ON A COVERT MISSION TO SABOTAGE THE UESA FORCES. THOSE 5 PILOTS REPRESENT THE LAST HOPE OF THE COLONIES FOR FREEDOM AND PEACE.

UNDER THE APPERANCES OF 'KEEPING THE PEACE,' THE GOVERNMENTS OF THE EARTH ESTABLISHED THE UNITED EARTH SPHERE ALLIANCE, AND STATIONED MILITARY TROOPS ON THE COLONIES. HOWEVER, THAT WAS NOT THE CASE...

THROUGH THE EXTENSIVE USE OF MOBILE SUITS, THE ALLIANCE OPRESSED THE PEOPLE OF THE COLONIES, TAKING AWAY THE FREEDOMS THAT MANY COLONISTS HAD TAKEN FOR GRANTER

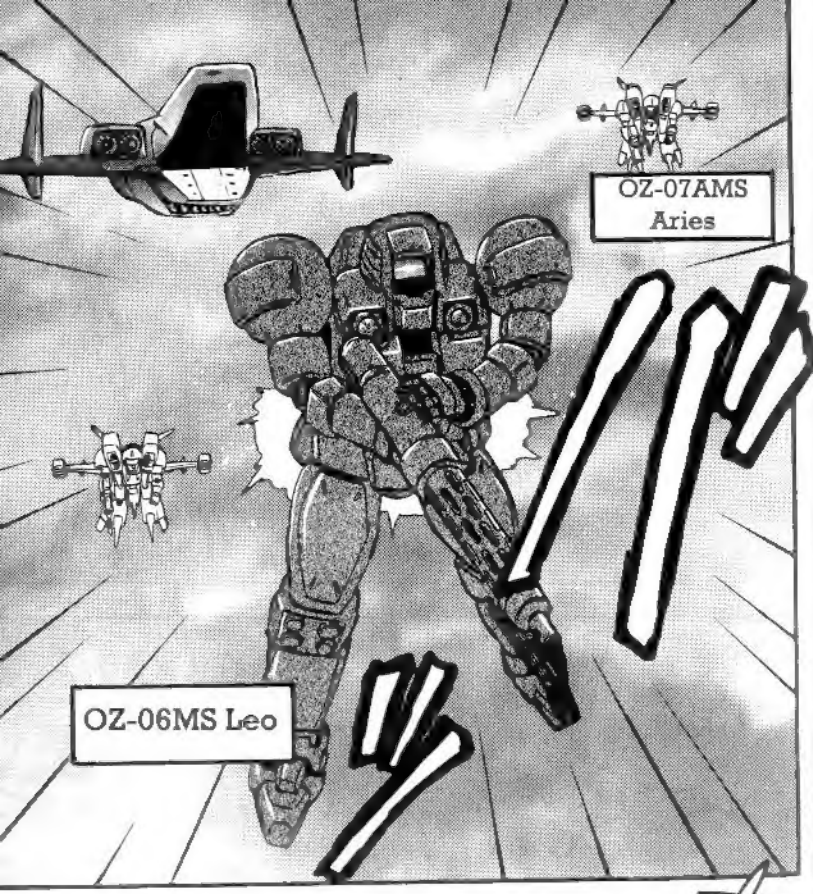

ACCORDING TO THE READOUTS, IT SHOULD LAND NEAR THE J.A.R POINT IN EURASIA. I'M CERTAIN IT'S PART OF OPERATION M.
LT. ZECHS! WE'VE LOCATED ONE OF THOSE RE-ENTRY CAPSULES!
Lt. Zechs Merquise, the Lightning Count of Oz
Alliance Mobile Suit Transport

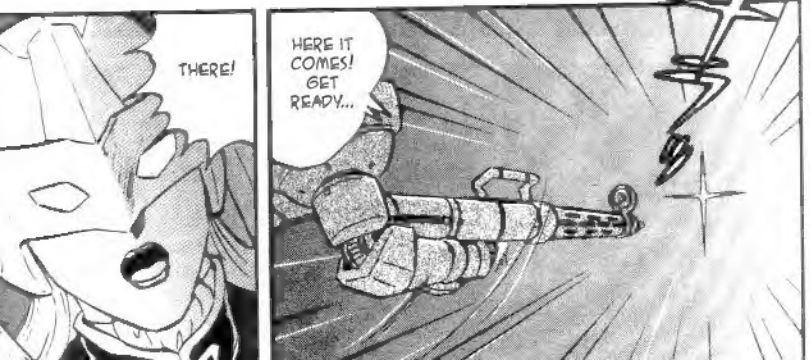

HM? AN ALLIANCE MOBILE SUIT TRANSPORT?

I CAN'T TAKE THE CHANCE OF BEING SPOTTED. I'LL TAKE THEM DOWN BEFORE THEY CAN REPORT MY LOCATION.

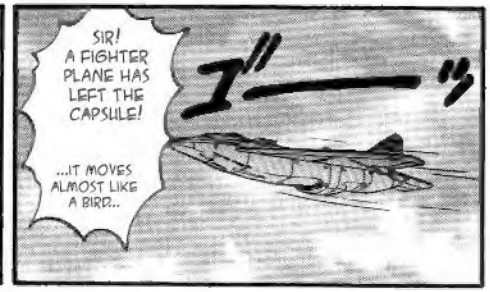
IT'S ENTERING THE ATMOSPHERE.
...IS THAT A SHOOTING STAR?
FATHER...

.....
...WHAT COULD IT BE?


OZ-07AMS
Aries
OZ-06MS Leo


THERE!
HERE IT COMES! GET READY...

A BIRD, EH? ONE WONDERS WHAT OTHER SURPRISES THIS EGG WILL HATCH.


SIR! A FIGHTER PLANE HAS LEFT THE CAPSULE!
...IT MOVES ALMOST LIKE A BIRD..

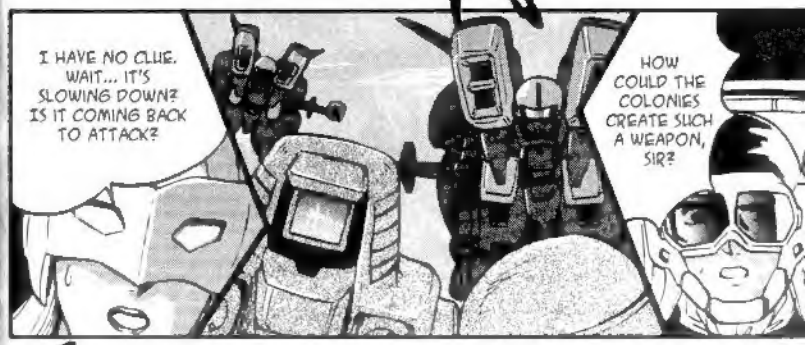
LT. ZECHS, IT LOOKS LIKE THE ENEMY HAS SPOTTED US. IT'S CLOSING IN AT GREAT SPEED
MOST LIKELY. WE CAN'T LET IT GET AWAY, SHOOT IT DOWN!
DO YOU THINK THIS IS THE NEW WEAPON INTELLIGENCE WARNED US ABOUT?

I'M WILLING TO BET THAT A COLONIST WILL BE WEIGHED DOWN BY GRAVITY AS MUCH AS THE NEXT MAN.

ROGER THAT, I'LL JOIN THEM IN MY PERSONAL LEO.
LAUNCHING TWO ARIES MOBILE SUITS FOR INTERCEPTION, SIR!

BUSTER RIFLE, LOCKED ON!
THREE ENEMY MOBILE SUITS IN SIGHT.
THEY WON'T KNOW WHAT HIT THEM...
XXXG-01W
Wing Gundam
Heero Yuy,
Pilot of Gundam Unit 01

IT'S FASTER THAN THE ARIES MOBILE SUIT!

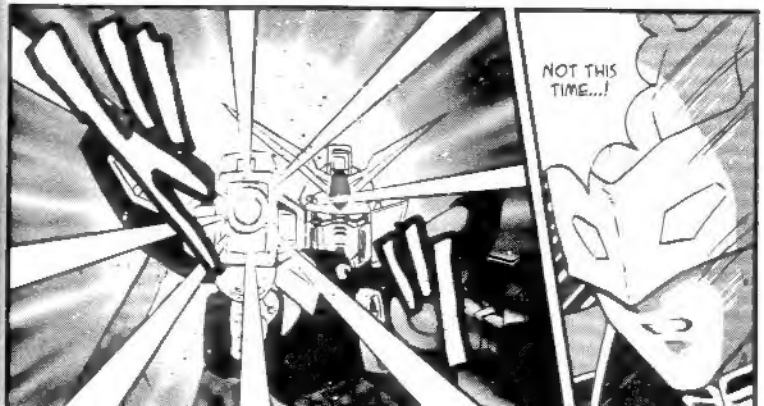

I HAVE NO CLUE. WAIT... IT'S SLOWING DOWN? IS IT COMING BACK TO ATTACK?
HOW COULD THE COLONIES CREATE SUCH A WEAPON, SIR?

IT'S... IT'S TRANSFORMING?!

HMPH.
...TOO
SLOW...

DAMN IT!
THIS IS HOW YOU SHOOT DOWN AN ENEMY.
...GOT IMPATIENT, DID YOU?
IMPOSSIBLE!

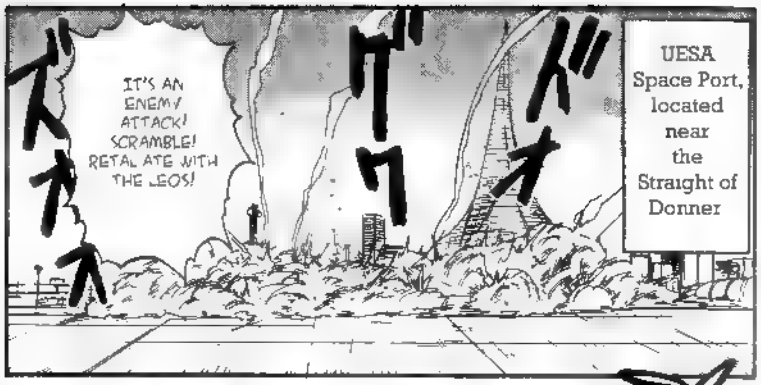
IT TOOK OUT TWO MOBILE SUITS WITH ONE SHOT! WHAT POWER!


NOT THIS TIME...!

WITH MY LEO HOLDING YOU, THERE'S NO WAY YOU CAN ESCAPE BEFORE HITTING THE OCEAN
THE MOBILE SUIT WILL PROBABLY SURVIVE INTACT, BUT THE PILOT CAN'T SURVIVE THAT.

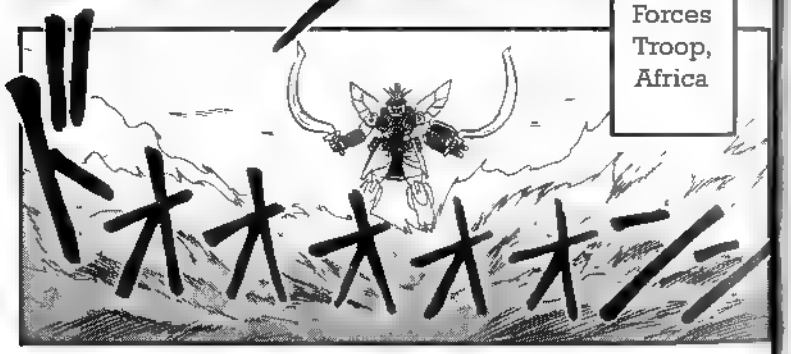
IT'S STILL INTACT?! IT MUST BE MADE OF GUNDANIUM ALLOY, BUT HOW..?

THEN THERE'S ONE THING TO DO!



DAMN! I CAN'T BELIEVE I TOOK THREE MOBILE SUITS TO TAKE THAT THING DOWN!
BUT... THOSE FOUR OTHER CAPSULES...
...COULD THEY ALSO CONTAIN SUITS MADE OF GUNDANIUM ALLOY?
ドドド

UESA Desert Forces Troop, Africa



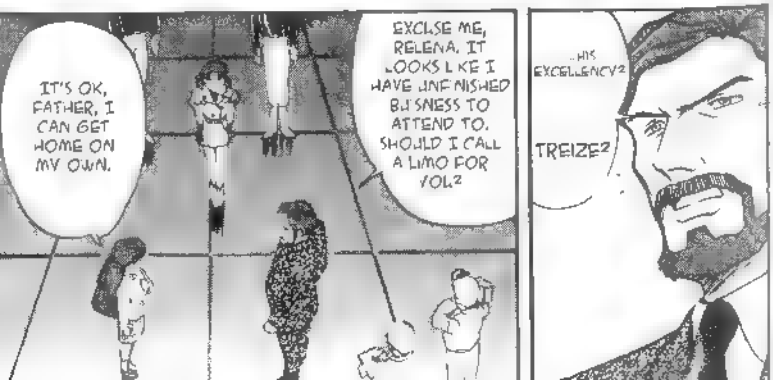
THANK YOU, RASID. BUT I CAN'T TAKE ALL THE CRED T
YOU PERFORMED WONDERFULLY, MASTER QUATRE! YOU NO LONGER HAVE ANY NEED FOR US MAGANAC.

XXXG-01H Gundam Heavyarms

Trowa Barton, pilot of Gundam Unit-03

HOW DO YOU FEEL ABOUT THE DEMANDS OF THE COLONIAL LEADERS?
I JUST GOT BACK TO EARTH, CAN'T I GET A FEW MINUTES PEACE?
MR. DARLIAN! HOW DOES IT FEEL TO BE BACK ON EARTH AFTER THE COLONIAL SUMMIT?
Airport and Spaceport Southern J.A.P Point

HIS EXCELLENCY TREIZE KUSHRENADA HAS ORDERED ME TO ESCORT YOU TO THE TERMINAL BUILDING.
LT. COLONEL LADY UNE, OF THE OESA 'SPECIALS' BRANCH.
.. AND YOU ARE? MISS.
IT'S GOOD TO SEE YOU SAFE AFTER YOUR VISIT TO THE COLONIES, FOREIGN MINISTER DARLIAN


IT'S OK, FATHER, I CAN GET HOME ON MY OWN.
EXCUSE ME, RELENA. IT LOOKS LIKE I HAVE UNFINISHED BUSINESS TO ATTEND TO. SHOULD I CALL A LIMO FOR YOU?
..HIS EXCELLENCY?
TREIZE?

XXXG-01SR Gundam Sandrock
MY SANDROCK HELPED ME, AFTER ALL.
Quatre Raberba Winner, Pilot of Gundam Unit-04

HE'S WAK NG UP., ARE YOU ALL RIGHT? SHOULD I GET HELP?
HE'S JUST A BOY..
WHY IS HE IN A PILOT'S SUIT..?
HMM...
HNN.
6-NAA!
D-DID YOU SEE MY FACE?!
MY NAME IS RELENA DARL AN.
WHAT'S YOUR NAME?
YOU'RE STILL ALIVE... THANK GOODNESS.

IS IT REALLY THAT HARD TO GET TWO GROUPS OF PEOPLE TO TRUST ONE ANOTHER?
FATHER'S BEEN WORK NG SO HARD LATELY..
ESPECIALLY ON PEACEFUL RELAT ONS WITH THE COLONIES.
IS THAT A BODY!

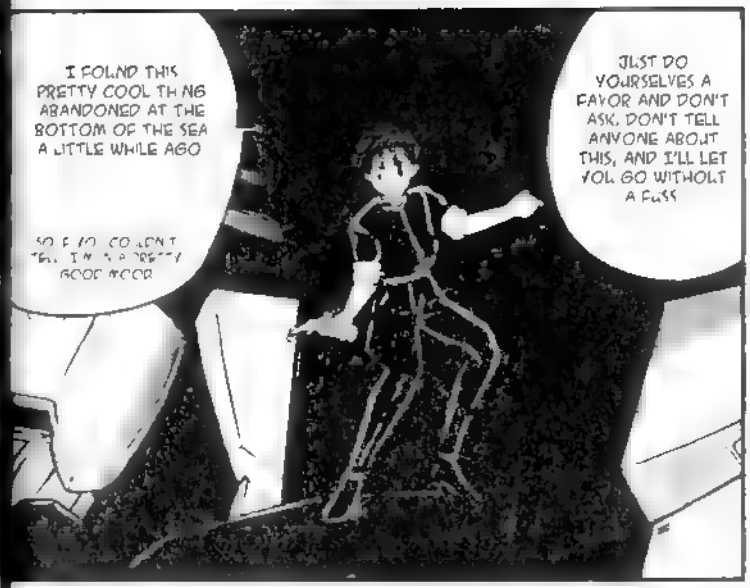
I WOULDN'T MOVE IF I WERE YOU!
HE WAS OUT ON THE GROUND AND I'D FOUND HIM!
I'M THE BAD GUY HERE!
HEY, WAIT A MINUTE
YOU, ALL RIGHT, LADY?

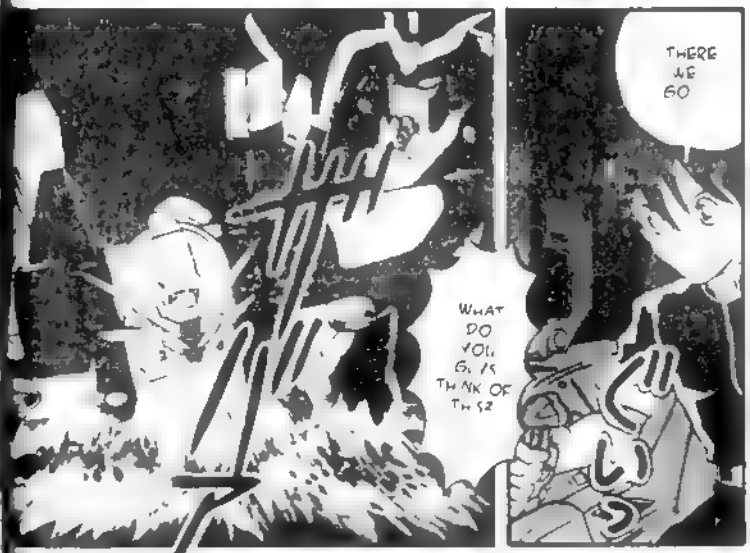
WHAT'S WHY ARE YOU-
AS FOR YOU, YOU'RE NOTHING BUT A LOOSE END.
FAREWELL.
MY NAME'S NOT IMPORTANT.
WHAT?!
IT FIGURES...
THE BAD GUY ALWAYS THREATENS THE DAMSEL IN DISTRESS.

XXXG-01D
Gundam
Deathscythe
Duo Maxwell, Pilot of Gundam
Unit-02

I'VE GOT A JOB TO DO RIGHT NOW, THOUGH. YOU KIDS GO ALONG AND PLAY SOLDIER ELSEWHERE, OK?
FIGURES. THAT'S WHAT I GET FOR STICKING MY NOSE WHERE IT DOESN'T BELONG.

MY MOBILE SUIT
ARE THOSE TWO MADE BY THE SAME PERSON, ?

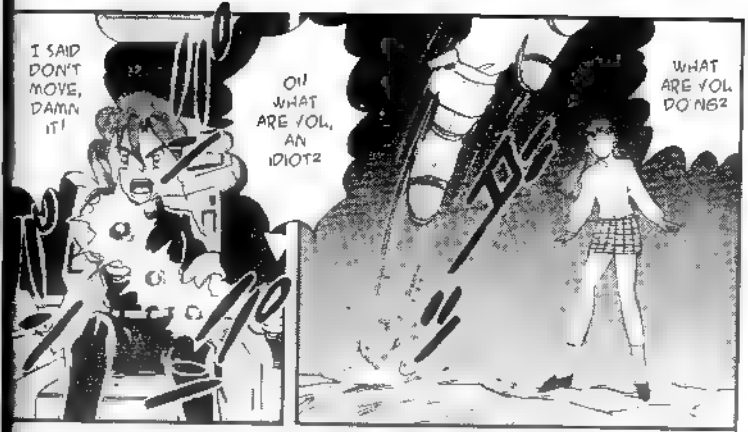

I FOUND THIS PRETTY COOL THING ABANDONED AT THE BOTTOM OF THE SEA A LITTLE WHILE AGO
SO I'VE COLLECTED IT IN A PRETTY GOOD MOOD
JUST DO YOURSELVES A FAVOR AND DON'T ASK. DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS, AND I'LL LET YOU GO WITHOUT A FUSS


WHAT DO YOU GUYS THINK OF THIS
THERE WE GO

WHAT THE HELL ARE YOU?

GOT A DEATH-WISH, DO YOU?

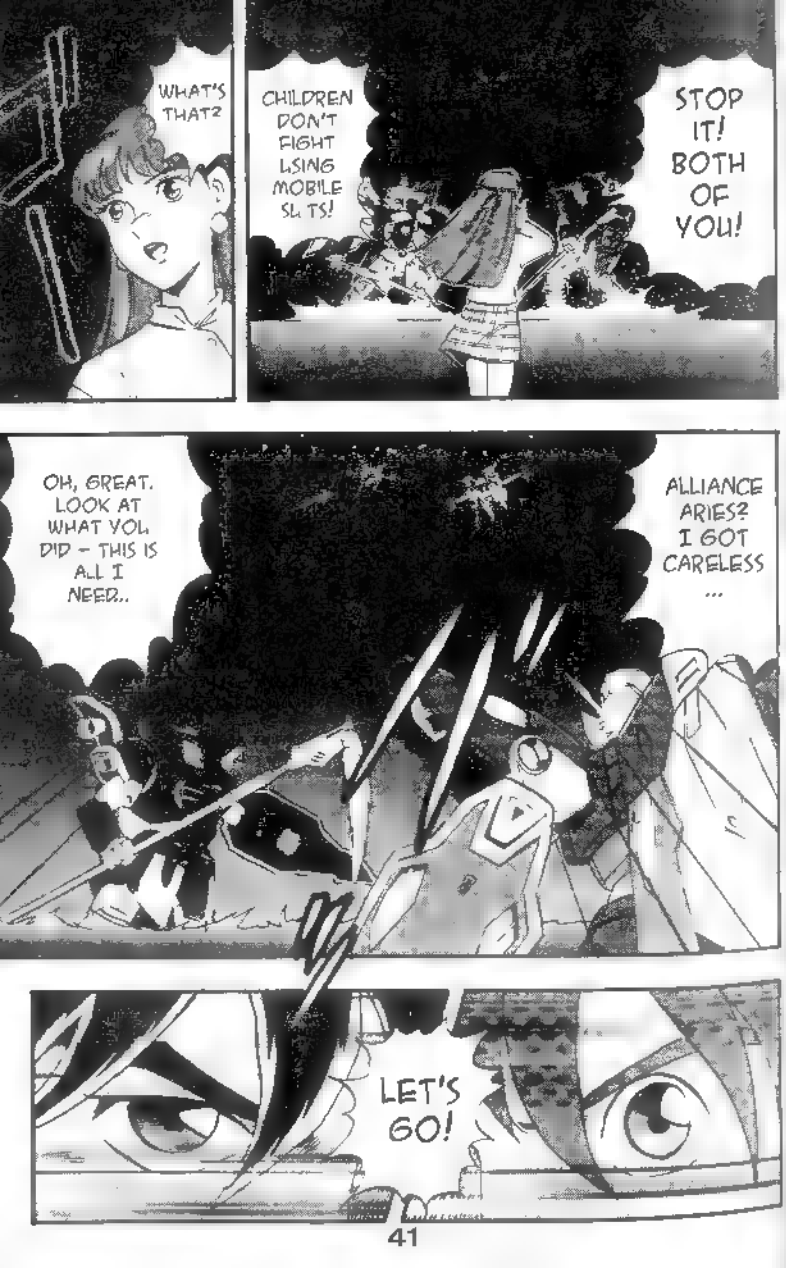
I'M WORTHLESS, BUT I'M NOT ABOUT TO LET YOU GET AWAY WITH THAT MOBILE SUIT


I SAID DON'T MOVE, DAMN IT!
OI! WHAT ARE YOU, AN IDIOT?
WHAT ARE YOU DOING?

DAMN, WHAT'S WITH THIS GUY?!

SO THAT'S YOUR MECH, EH?
I HAVE TO ADMIT IT LOOKS NICE!
SO, WHY AREN'T YOU THANKING ME FOR PICKING IT UP FOR YOU, HUH?

WHAT ARE THEY DOING?!


WHAT'S THAT?
CHILDREN DON'T FIGHT USING MOBILE SUITS!
STOP IT! BOTH OF YOU!
OH, GREAT. LOOK AT WHAT YOU DID - THIS IS ALL I NEED..
ALLIANCE ARIES? I GOT CARELESS ...
LET'S GO!

YOU PILOT PRETTY GOOD FOR SOMEONE WITH WOUNDS LIKE YOURS!
ALMOST AS GOOD AS ME...

WE'LL HAVE TO FINISH OUR FIGHT LATER, MAN.
ROGER THAT.

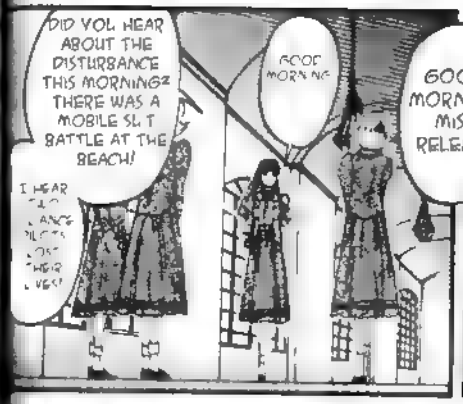
XXXG-01S
Gundam
Shenlong
Chang Wufei, pilot
of Gundam Unit-05

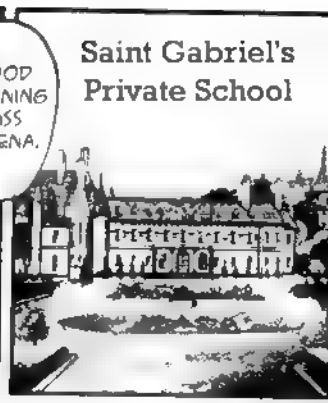
SUCH STRANGE BOYS...
YOU FOUGHT WELL, MY DEAR NATAKL. I JLST W SH OLR ENEMY WAS STRONGER THAN TH S.
UESA
Naval
Fleet
Yangtze,
Chuna.

JUST REMEMBER THE FATE OF THE ALLIANCE PILOT WHO SAW MY WING GUNDAM
WE WERE INTERRUPTED THIS MORNING, WEREN'T WE?

RELENA DARLIAN.. I REMEMBER YOU.

I WILL KILL YOU.


DID YOU HEAR ABOUT THE DISTURBANCE THIS MORNING? THERE WAS A MOBILE SUIT BATTLE AT THE BEACH!
I HEAR THE ALLIANCE PILOTS LOST THEIR MOBILE SUITS!
GOOD MORNING
GOOD MORNING MISS RELENA.


Saint Gabriel's Private School

HEERO YUY! SO THAT'S HIS NAME
HMM HE'S A NEW TRANSFER STUDENT. HE GOES BY THE NAME OF HEERO YUY.

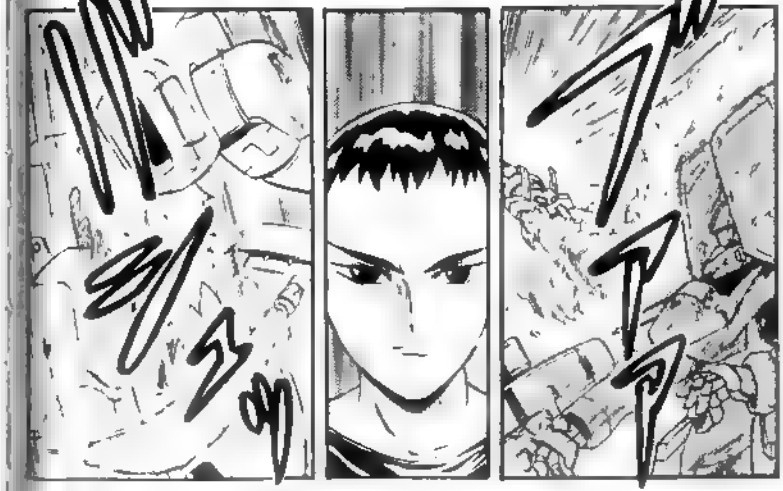
WHAT?
IT'S GOOD TO SEE YOU'RE ALL RIGHT, TOO
HELLO, HEERO IT'S GOOD TO FINALLY KNOW YOUR NAME

WAIT WHO'S THAT OUT THERE?

3 Make a Move

IF YOU WANT TO SURVIVE THIS NIGHT, IT'D BE BEST IF YOU DON'T FIGHT BACK.
UNLESS YOU HAVE A DEATHWISH, WOMAN
ゴオオオオオ
That Mobile Suit... it's a Gundam!

Alliance Lake Victoria Base and Training Facility
ゴオオオオオン
IT'S AN ENEMY ATTACK! AN UNIDENTIFIED MOBILE SUIT HAS LAUNCHED AN ATTACK ON THE STUDENT BARRACKS!



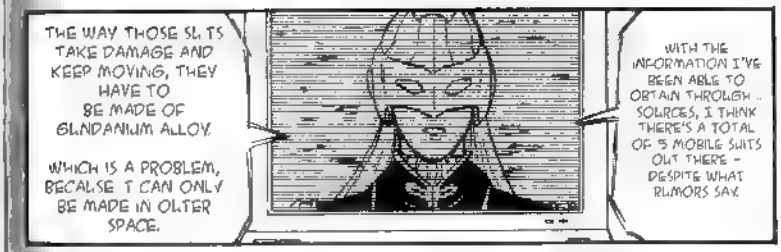
Oz Lt Lucrezia Noin
MY STUDENTS DON'T STAND A CHANCE AGAINST THAT MONSTER! WHO THE HELL IS PILOTING THAT THING?

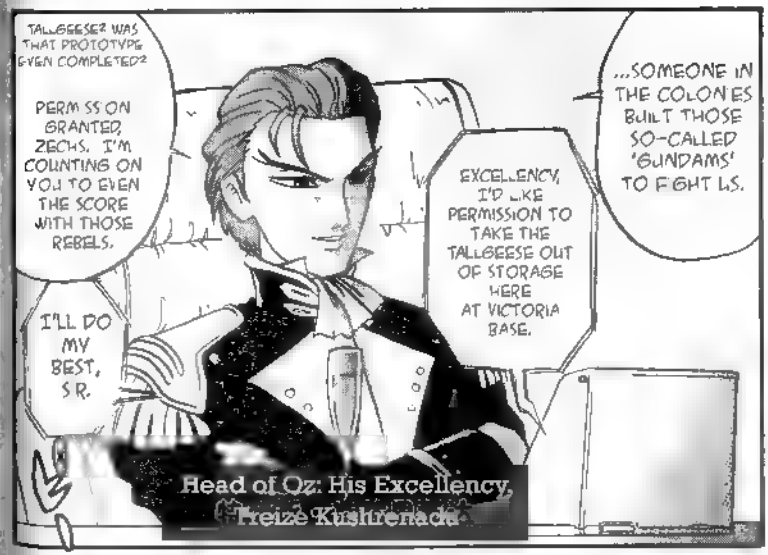
OH, GOD! THEY'RE BEING SLAUGHTERED!

AS YOU COMMAND, YOUR EXCELLENCY.
IN ORDER TO START, I'LL NEED YOU TO TAKE CARE OF VICE-FOREIGN MINISTER DARLIAN.
NOW THAT THE REBELS HAVE MADE THEIR INTENTIONS OBVIOUS, WE MUST TAKE THIS OPPORTUNITY SO THE ROMEFELLER FOUNDATION CAN TAKE OVER SPACE.

*Romefeller Foundation Headquarters.

THE BOTH OF YOU SEEM TO BE EXTREMELY LUCKY, MY FRIEND. SO FAR, YOU'RE THE ONLY MAN TO SURVIVE COMBAT WITH THOSE MOBILE MONSTERS.
WHEN I FINALLY GOT THERE, THE ENTIRE BASE WAS ANNIHILATED. ONLY A HANDFULL OF SOLDIERS AND LT. NOIN WERE STILL ALIVE.
*

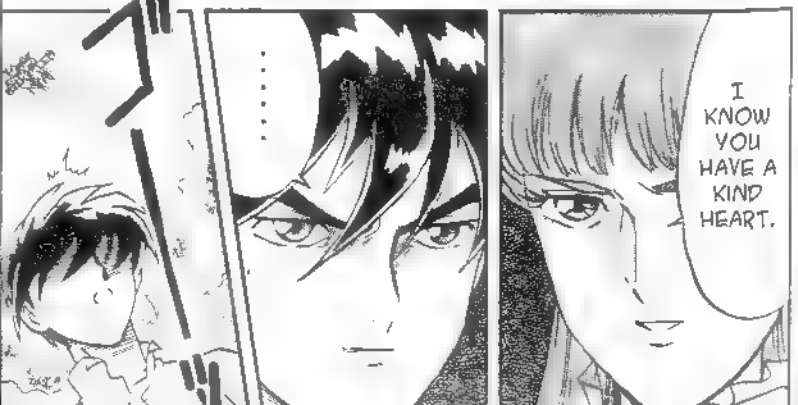

THE WAY THOSE SUITS TAKE DAMAGE AND KEEP MOVING, THEY HAVE TO BE MADE OF GUNDANIUM ALLOY.
WHICH IS A PROBLEM, BECAUSE IT CAN ONLY BE MADE IN OUTER SPACE.
WITH THE INFORMATION I'VE BEEN ABLE TO OBTAIN THROUGH... SOURCES, I THINK THERE'S A TOTAL OF 5 MOBILE SUITS OUT THERE - DESPITE WHAT RUMORS SAY.


TALLGEESE? WAS THAT PROTOTYPE EVEN COMPLETED?
PERMISSION GRANTED, ZECHS. I'M COUNTING ON YOU TO EVEN THE SCORE WITH THOSE REBELS.
I'LL DO MY BEST, SIR.
EXCELLENCY, I'D LIKE PERMISSION TO TAKE THE TALLGEESE OUT OF STORAGE HERE AT VICTORIA BASE.
...SOMEONE IN THE COLONIES BUILT THOSE SO-CALLED 'GUNDAMS' TO FIGHT US.

Head of Oz: His Excellency, Treize Kushrenada

YOU WORE A NORMAL SUIT, AND PILOTED THAT MOBILE SUIT... WHO ARE YOU ANYWAY?
HA, HA, HA!
ME?
I'M JUST A KILLER.

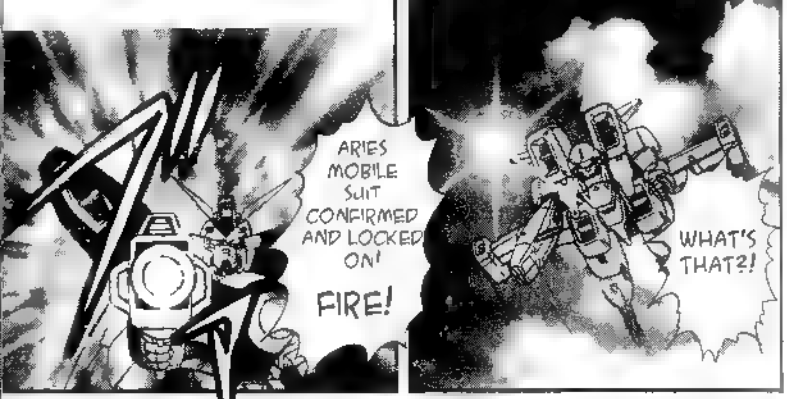
ALL RIGHT, I'LL BELIEVE YOU THERE...
...BUT ONLY IF YOU PROMISE THIS LOOSE END OF YOURS IS THE LAST LIFE YOU TAKE. GO AHEAD, HEERO.
WHAT ARE YOU..?

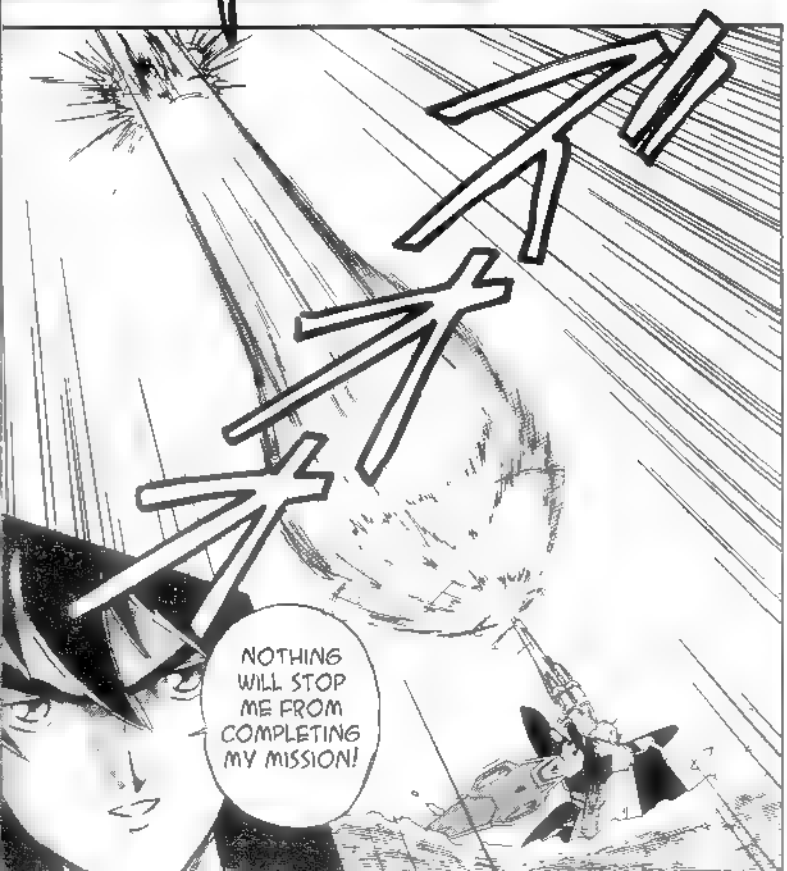

I KNOW YOU HAVE A KIND HEART.
.....

I'D BETTER MAKE SURE WING'S READY FOR IT, THOUGH.
I'LL BE ABLE TO MAKE IT THERE, NO PROBLEM
HUH TOP ALLIANCE BRASS WILL BE MEETING AT NEW EDWARDS BASE IN A FEW DAYS

HEERO!

RELENA DARLIAN...
THERE YOU ARE! WHAT ARE YOU DOING SO FAR AWAY FROM SCHOOL GROUNDS?

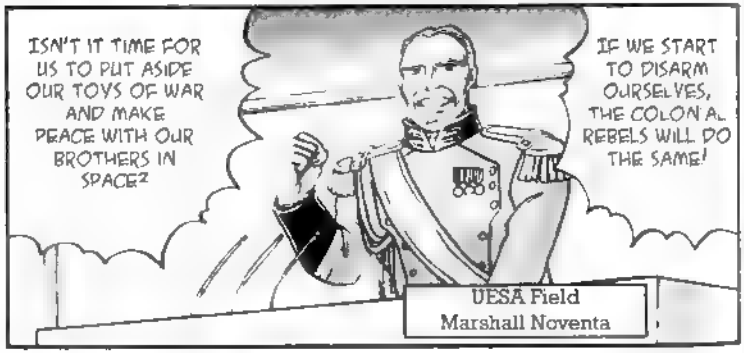

ARIES MOBILE SUIT CONFIRMED AND LOCKED ON!
FIRE!
WHAT'S THAT?!

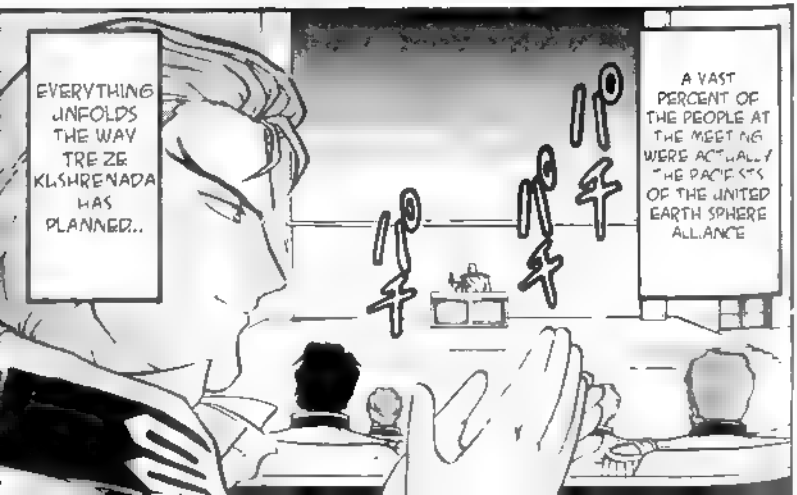

NOTHING WILL STOP ME FROM COMPLETING MY MISSION!

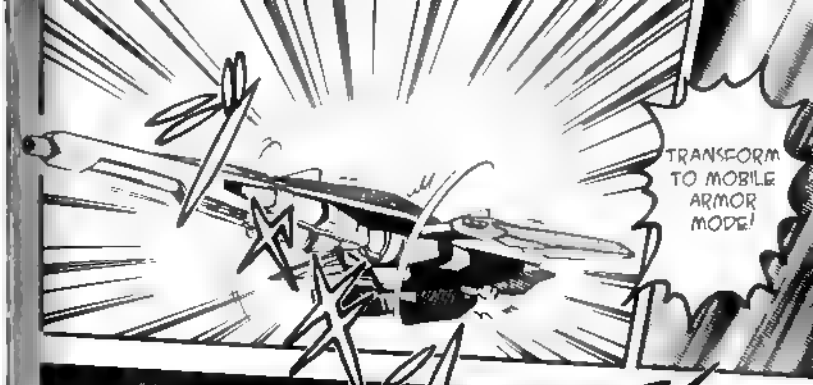
HEERO!

OH MY GOD!

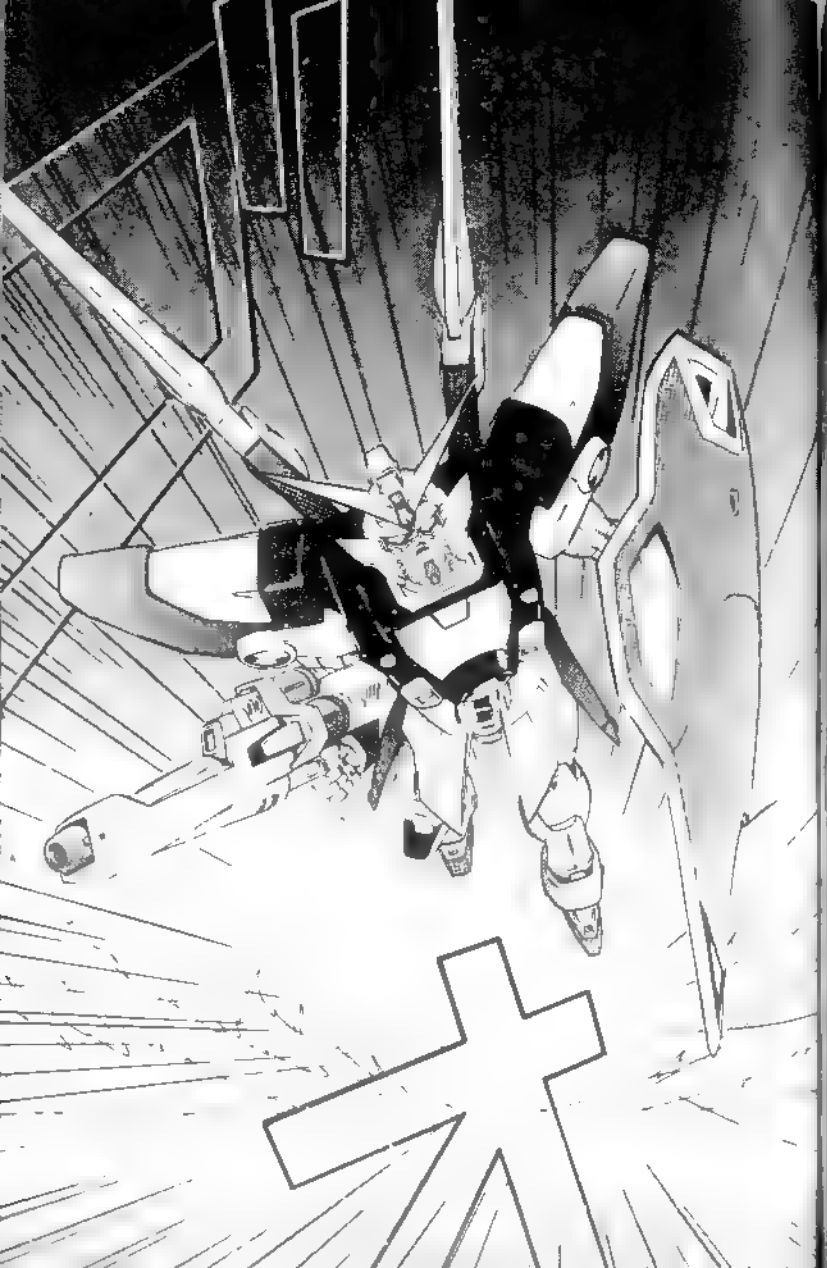
FOR PEACE TO FOSTER BETWEEN EARTH AND THE COLONIES, WE MUST THROW AWAY OUR WEAPONS AND DISSOLVE THE MILITARY BRANCH OF THE UESA!
New Edwards Base, Los Angeles.
THE MEETING IN PROGRESS UNFOLDS...

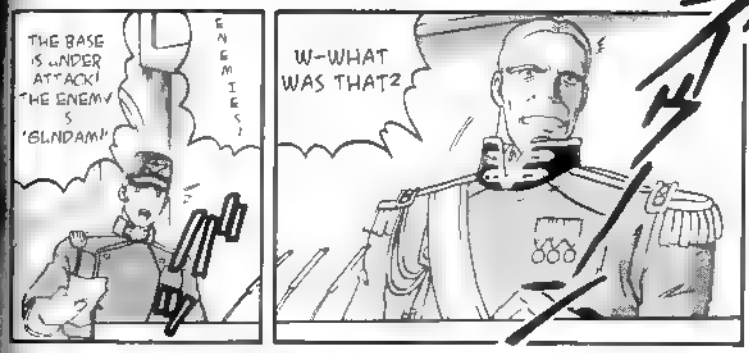

ISN'T IT TIME FOR US TO PUT ASIDE OUR TOYS OF WAR AND MAKE PEACE WITH OUR BROTHERS IN SPACE?
IF WE START TO DISARM OURSELVES, THE COLONIAL REBELS WILL DO THE SAME!
UESA Field Marshall Noventa


EVERYTHING UNFOLDS THE WAY TREZE KLUSHRENADA HAS PLANNED..
A VAST PERCENT OF THE PEOPLE AT THE MEETING WERE ACTUALLY THE PACIFISTS OF THE UNITED EARTH SPHERE ALLIANCE


TRANSFORM TO MOBILE ARMOR MODE!

HEERO ...
DON'T FORGET TO COME BACK FOR THIS LOOSE END..




THE BASE IS UNDER ATTACK! THE ENEMY'S 'GUNDAM'!
ENEMIES!
W-WHAT WAS THAT?

IT'S ABOUT TIME, GUNDAM PILOTS.

OPERATION DAYBREAK HAS BEGUN! LAUNCH ALL MOBILE SUITS!

SIGNAL RECIEVED! IT'S TIME TO MOVE OUT!

ROGER THAT JUST STAY OUT OF MY WAY.
BUT ONCE THESE GUYS ARE OUT OF THE WAY ..
...HOWEVER, IT LOOKS LIKE WE'VE GOT TO DEAL WITH THESE GUYS FIRST
HN..?
HEY, THERE BUDDY!
LOOKS LIKE WE'LL GET TO FINISH THIS AFTER ALL...

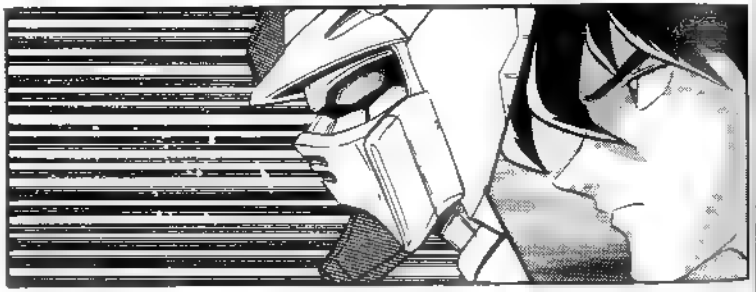
NO WAY! THOSE MOBILE SUITS ARE GUNDAM-TYPES LIKE OURS!

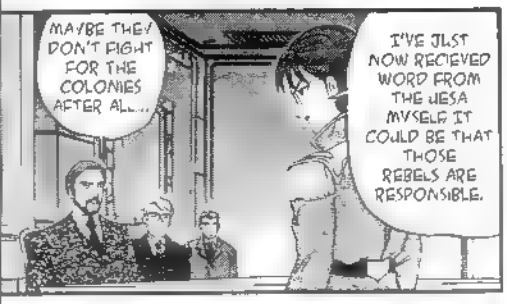
I WONDER... ARE THEY COLONIAL FIGHTERS ON THE SAME MISSION AS US?

THREE INCOMING MOBILE SUITS ON THE RADAR? AND THEY'RE NEW MODELS?!
WHAT THE HELL?
IF THEY INTERFERE WITH MY MISSION, I'LL TAKE THEM OUT.
...MISSION ACCEPTED.

HEY, WAIT JUST A SECOND!
THEY'RE TAKING OUT THE ALLIANCE MOBILE SUITS TOO!
WHAT'S GOING ON HERE?

JEEZE! HOW MUCH MORE SELF-CENTERED CAN THESE GUYS GET?



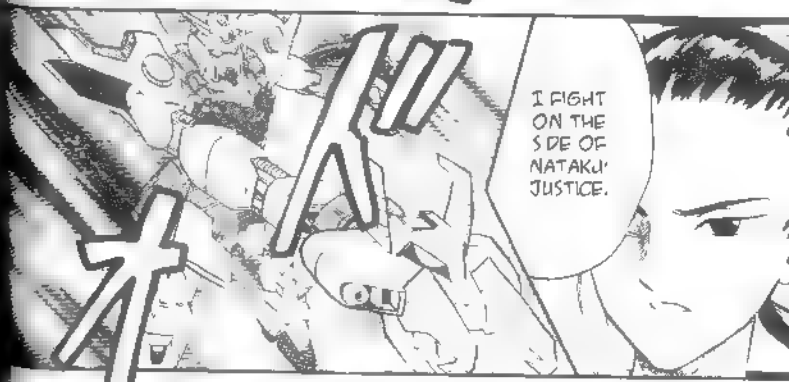

MAYBE THEY DON'T FIGHT FOR THE COLONIES AFTER ALL...
I'VE JUST NOW RECIEVED WORD FROM THE JESA MYSELF IT COULD BE THAT THOSE REBELS ARE RESPONSIBLE.

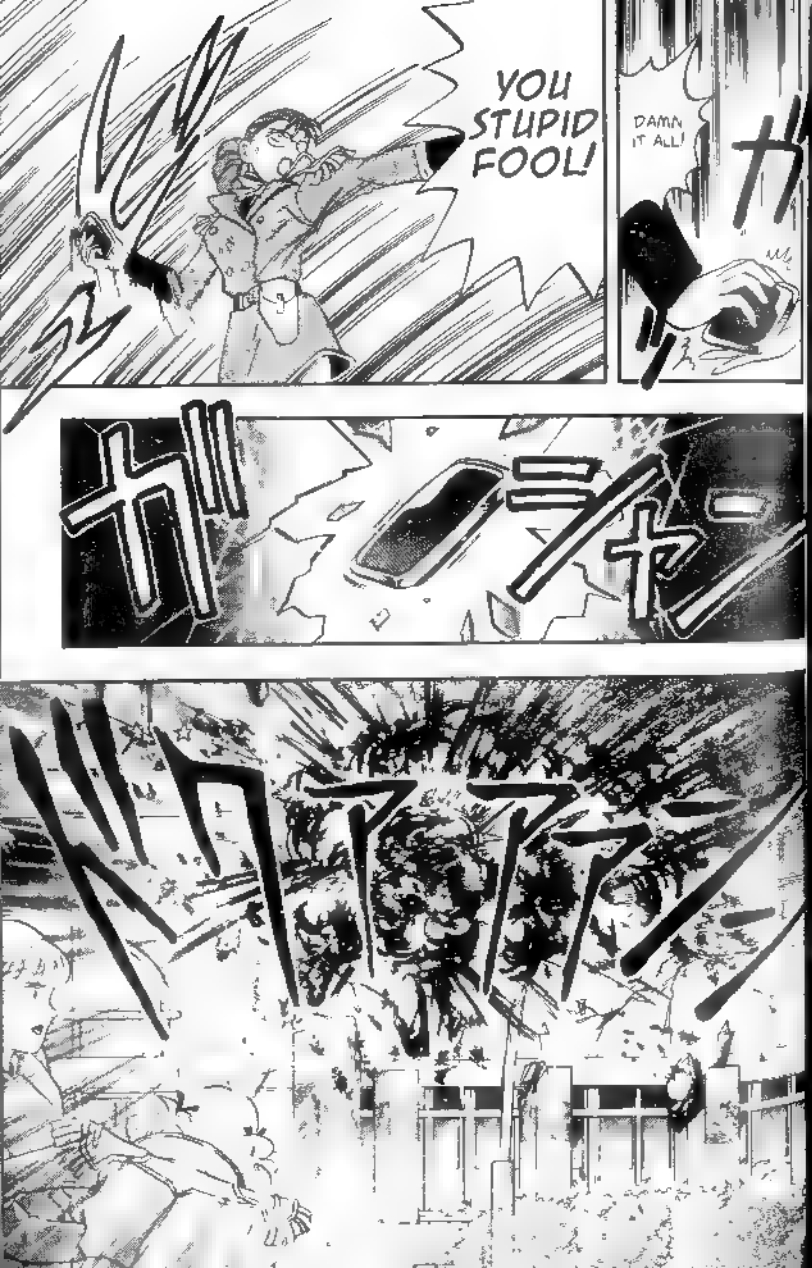
I'LL RETURN AS SOON AS POSSIBLE.
I'LL TRY TO CONFIRM THE REPORTS. CARRY ON WITHOUT ME, GENTLEMEN.

WHAT? FIELD MARSHALL NOVENTA'S PEACE CONFERENCE IS BEING ATTACKED?!
AT THAT VERY MOMENT, RELENA WAS VISITING ONE OF THE COLONIES IN THE LI SECTOR WITH HER FATHER, VICE-FOREIGN MINISTER DARLIAN WAS IN YET ANOTHER MEETING

SO DOES THIS MEAN WE'RE ALL ON THE SAME SIDE?

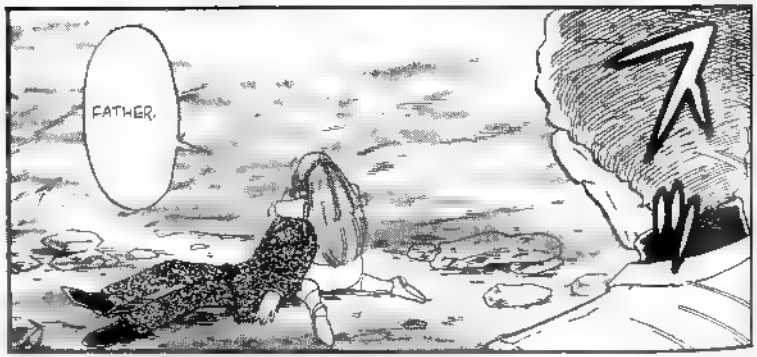
I'M ON NO ONE'S SIDE.


I FIGHT ON THE SIDE OF NATAKU JUSTICE.


YOU STUPID FOOL!
DAMN IT ALL!
ガシャーン
ガラガラガラ

THE MEETING'S TAKING LONGER THAN I THOUGHT, RELENA. I'LL CALL YOU WHEN WE'RE DONE.
FATHER? WHAT'S GOING ON?
THREE MINUTES TO GO...
HM?
IT'S LADY UNE'S COMPACT.
SURE, FATHER.
LADY UNE?
I BELIEVE YOU LEFT THIS BEHIND.
ONLY TEN SECONDS

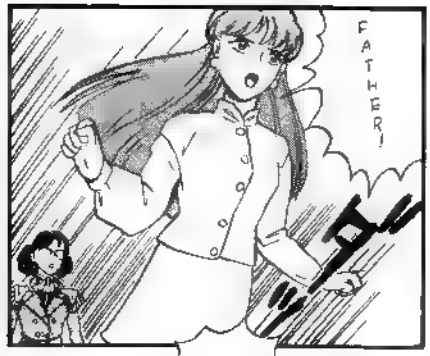
DON'T DIE ON ME!
FATHER!

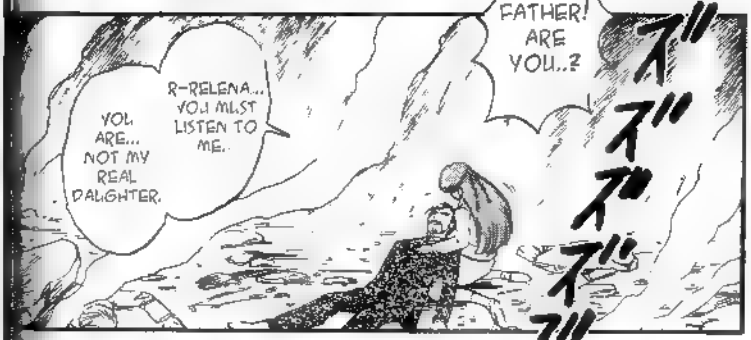

FATHER.

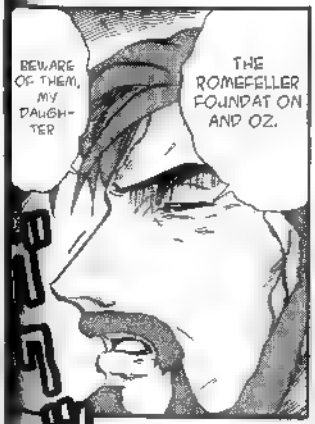
MMM.

MMPH!

IF SHE RESISTS, KILL HER WITHOUT A SECOND THOUGHT!
DAMN IT! GET HER BEFORE SHE GETS AWAY.


FATHER!

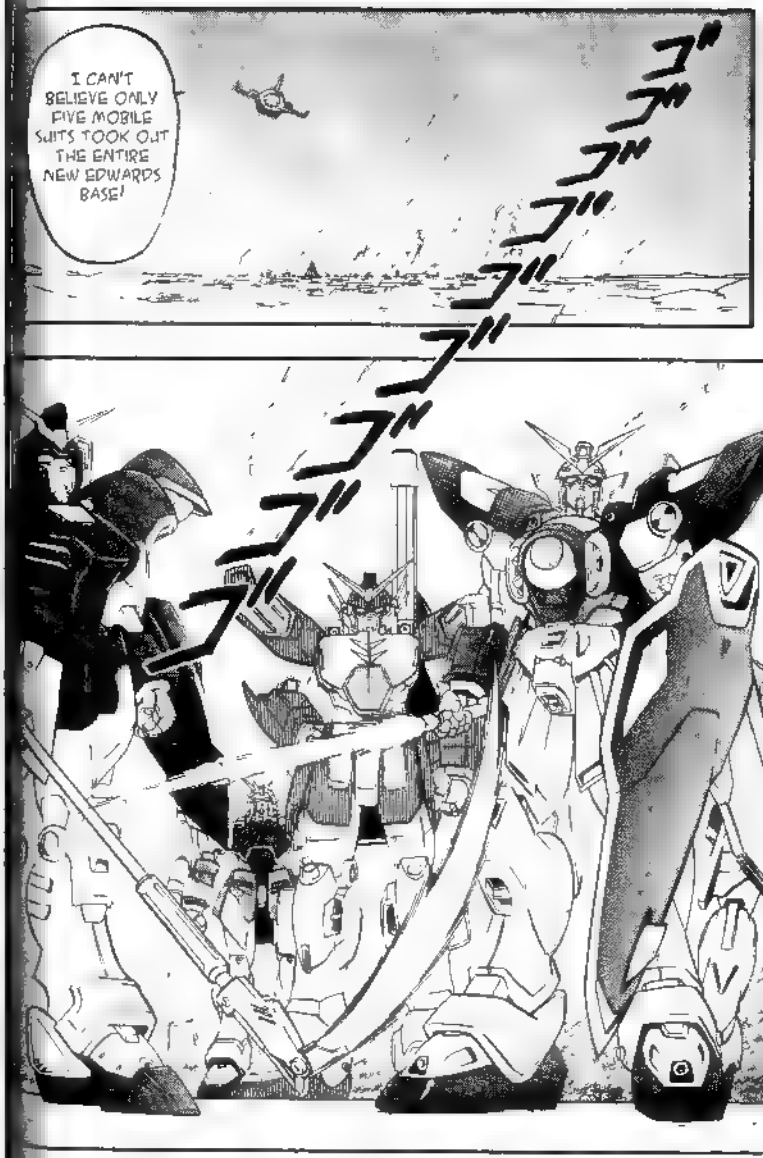

R-RELENA... YOU MUST LISTEN TO ME.
YOU ARE... NOT MY REAL DAUGHTER.
FATHER! ARE YOU..?


BEWARE OF THEM, MY DAUGHTER
THE ROMEFELLER FOUNDATION AND OZ.

N-NO... YOU'RE RELENA PEACECRAFT, DAUGHTER OF KING PEACECRAFT PRINCESS OF THE FORMER PACIFIST NATION, THE SANC KINGDOM.
FATHER... YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE SAYING YOU'RE DELIRIOUS.

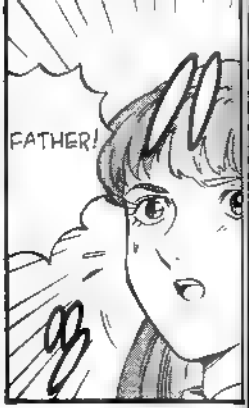
HEY, THERE! DO YOU NEED ANY HELP?
MY MISSION IS TO DESTROY ALL OF OZ' WEAPONS!
BUT IF WE WORK TOGETHER, THE ALLIANCE AND OZ WON'T BE ABLE TO STAND AGAINST US.
THANKS, BUT I DON'T NEED HELP.
I'M QUATRE REBERA WINNER, AND THIS IS MY GUNDAM SANDROCK.
カシャ
DAMN! I'M OUT OF AMMO!
IT'S GOOD TO MEET YOU, TROWA.
I GO BY TROWA. TROWA BARTON.
.. THAT'S TRUE.

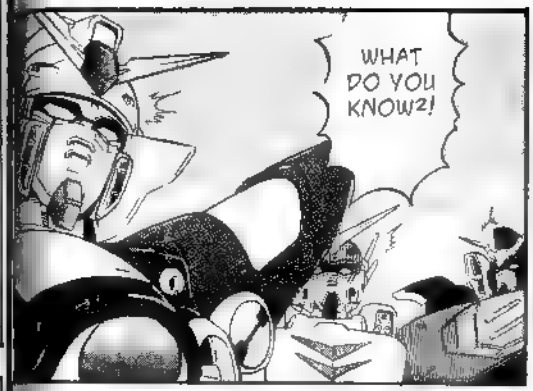
..DON'T DO ANYTH NG FOOL.SH..
WHAT?
YOU DO HAVE A POINT. I'LL GO WITH YOU.
GENERAL SEPTIM, WE SHOULDN'T RISK THE ENTIRE LEADERSHIP OF THE ALLIANCE IN A SINGLE SHUTTLE. MY OWN SHUTTLE S THIS WAY.
THANK YOU, YOUNG MAN. I DON'T YET WANT TO DIE WHILE PEACE S STILL POSS.BLE
FIELD MARSHALL NOVENTA, A SHUTTLE S WAITING FOR YOU. THIS WAY!
I WILL CONTINUE TO WORK FOR PEACE!
ゴ
DO YOU SEE THE TRUE INTENT OF THE COLONISTS NOW, GENERAL SEPTIM?
HOW CAN THEY CLAIM TO BE PEACEFUL AFTER THEIR FOOTSOLDIERS SLAUGHTERED NOVENTA?
THEY JUST KILLED FIELD MARSHALL NOVENTA!
YOU'RE NOT GETTING AWAY!
HUH? THAT'S AN OZ SHUTTLE!


I CAN'T BELIEVE ONLY FIVE MOBILE SUITS TOOK OUT THE ENTIRE NEW EDWARDS BASE!
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴゴゴゴ

WE ALL JUST FOUGHT ALONGSIDE ONE ANOTHER WE CAN'T BE ENEMIES...
MAYBE I'LL GET TO FINISH THAT FIGHT AFTER ALL
ALL RIGHT, LET'S SEE HOW WELL YOU STAND UP AGAINST DEATH'S MESSANGER!
NO! STOP!

THIS IS OUR HEADQUARTERS IT'S NOT MUCH, BUT YOU'LL BE SAFE HERE.
HMM? OH, YOU'RE AWAKE NOW, YOUNG LADY?

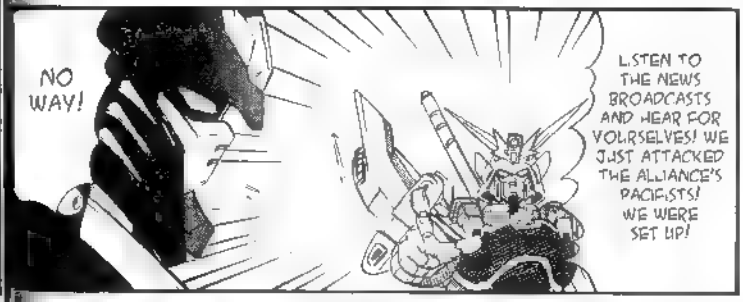

FATHER!


WHAT DO YOU KNOW?!

ALL OF YOU, STOP! FIGHTING LIKE THIS IS USELESS!

SO, WHO ARE YOU?
FATHER...

I WASN'T ABOUT TO STAND IDLY BY AND LET OZ CLAIM ANOTHER INNOCENT LIFE IN THEIR PATH OF DESTRUCTION. SO, OF COURSE, WE BROUGHT YOU ALONG WITH US.


NO WAY!
LISTEN TO THE NEWS BROADCASTS AND HEAR FOR YOURSELVES! WE JUST ATTACKED THE ALLIANCE'S PACIFISTS! WE WERE SET UP!

WHY WOULD YOU TRAIN SOMEONE LIKE THAT?!

I'M ACTUALLY THE ONE WHO TRAINED HEERO YUY TO PILOT THAT MOBILE SUIT I DO BELIEVE YOU'VE MET, YES?
I GO BY DOCTOR J

...NO...
THOSE GUNDAM-TYPES SLAUGHTERED FIELD MARSHALL NOVENTA, THE MAN WHO WANTED PEACE MOST OF ALL!
WHILE WORKING OUT A PEACE SETTLEMENT WITH THE COLONIES, WE WERE SAVAGELY ATTACKED BY THOSE DAMNABLE REBELS FROM THE COLONIES IN MOBILE SUITS!

AT THIS RATE, THE ROMEFELLER FOUNDATION WILL CONTROL THE ENTIRE EARTH SPHERE!
THEY USED THE DISTRCTION WE PROVIDED AND TOOK COMPLETE CONTROL OF THE ALLIANCE MILITARY!

BUT OZ HAS OUTSMARTED US AGAIN!
ドン

...UNDER THE PRETEXT OF FIGHTING ON THE SIDE OF THE COLONIES.
EXCELLENT SPEECH, GENERAL SEPTUM.
UNDER TREIZE'S LEADERSHIP AND PLANNING, OZ AND THE ROMEFELLER FOUNDATION HAS GAINED COMPLETE CONTROL OVER THE ALLIANCE FORCES.

BUT WHY HEERO?
PEOPLE START WARS, AND PEOPLE END THEM. HEERO WILL BE THE PERSON WHO ENDS THIS WAR
I KNOW IT MAY NOT MAKE SENSE, BUT HEERO IS FIGHTING FOR PEACE.

HEERO YUY WAS A LEADER WORTHY OF LEGEND.
BECAUSE OF THAT, WE GAVE HIM THE NAME OF HEERO YUY.

HEERO?

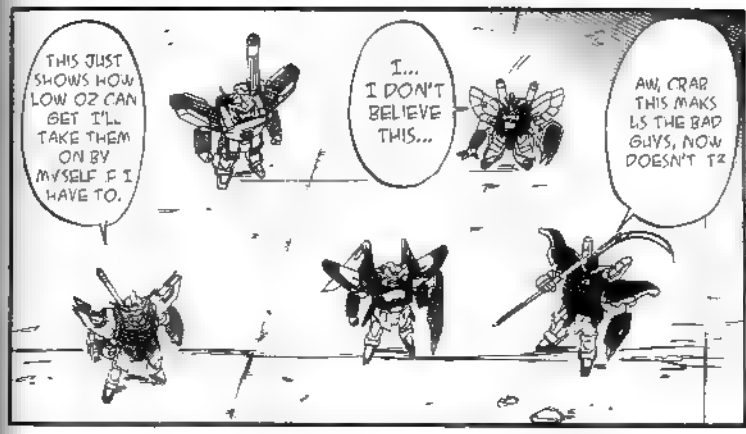
...WITH THE HELP OF ANOTHER HEERO YUY, ALMOST 20 YEARS AGO
THE COLONIES ALMOST ATTAINED PEACE AFTER MUCH HARDSHIP.

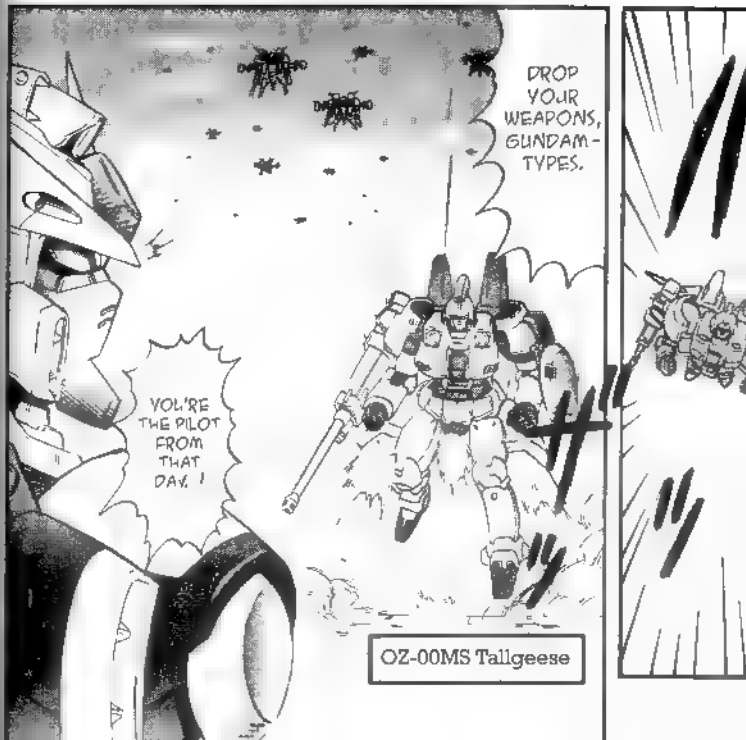
HEERO IS ONE OF THE PEOPLE WHO HAS THE WILL TO STAND UP TO THEM!
TODAY, MUCH LIKE THEN, THE ROMEFELLER FOUNDATION IS A SECRET SOCIETY THAT SEEKS TO TAKE CONTROL OF THE EARTH SPHERE AND IT'S COLONIES. THEY'VE MANIPULATED THE ALLIANCE, DEVELOPED THE MOBILE SUIT, AND THEY'VE STARTED WARS – ALL FOR THEIR OWN GAIN.

SO YOU WERE THE PILOT OF THAT LEO..
SO WE MEET AGAIN, BIRD GUNDAM. I'M ZECHS MERQUISE, THE LIGHTNING COUNT OF OZ.

THIS TALLGEESE SHOULD HAVE OUTPUT THAT PUTS US ON THE SAME LEVEL – NOW FIGHT ME!
I'VE COME FOR A REMATCH, GUNDAM PILOT.

LADY UNE! WHAT THE HELL DID YOU JUST DO?!
你做了甚麼吧
木村


THIS JUST SHOWS HOW LOW OZ CAN GET I'LL TAKE THEM ON BY MYSELF IF I HAVE TO.
I... I DON'T BELIEVE THIS...
AW, CRAP THIS MAKES THE BAD GUYS, NOW DOESN'T IT?


DROP YOUR WEAPONS, GUNDAM-TYPES.
YOU'RE THE PILOT FROM THAT DAY, I
OZ-00MS Tallgeese

DOCTOR JZ!
WE ARE STUNNED BY YOUR COLLECTIVE STUPIDITY!
ATTENTION OZ!
YET YOU CLAIM YOUR TARETS ARE THE GUNDAM MOBILE SUITS STANDING BEFORE YOU! THIS IS INSANITY!
YOU HAVE SLAUGHTERED CIVILLIANS WITHOUT PROVOCATION OR MERCY!
NOT WHILE I CAN STILL USE THE SELF-DETONATION SYSTEM..
ROGER THAT, DOCTOR J OZ WILL NOT GET THEIR HANDS ON WING GUNDAM
DAMNED COLONIALIST
WHILE YOU MAY CAPTURE ME OR MY ALLIES, YOU WILL NEVER GET YOUR HANDS ON THE GUNDAMS!

HAND OVER YOUR GUNDAMS WITHOUT FUSS, AND NO OTHER COLONIES WILL SUFFER NEEDLESSLY.
ONE OF THE COLONIES IN THE LI LAGRANGE POINT HAS JUST BEEN ANNHILIATED
IT'S ALL MY FAULT...
A COLONY WAS BLOWN UP.
WE'RE TAKING THESE TERRORISTS FOR HIS EXCELLENCY RIGHT NOW.
YOU'LL LISTEN TO MY ORDERS, LT. ZECHS.
LINE! STOP THIS MADNESS! THIS ISN'T WHAT HIS EXCELLENCY DESIRES!

RELENA?!
YOU'RE SUPPOSED TO COME AND DEAL WITH ME, FIRST!
NO, HEERO! DON'T DO THAT!
ARE YOU LISTENING TO ME?!
MISSION ACCEPTED ...
HNN...
IS THAT RELENA, ?! NO, IT CAN'T BE...
... AND MISSION COMPLETE.
HEERO!

ドオオオオオ
HE SELF-DESTRUCTED
21
HEERO!
AMAZING... A BOY LIKE THAT WAS THE PILOT OF THAT GUNDAM21

Heero Versus Zechs
A Hot Battle in the Antarctic

DON'T WORRY ABOUT IT, ZECHS I TRUST YOU FAR MORE THAN THE ROMEFELLER FOUNDATION.
I'M SORRY TO DO THIS TO YOU, NOIN
THE REPAIRS OF GUNDAM UNIT-01 WILL BE COMPLETED SOON. I WISH FOR THE PILOT TO JOIN US WHEN IT'S DONE HEERO YUY, RIGHT?
RELENA WILL BE THE ONE TO RESURRECT THE PEACECRAFT NAME
NOIN. I NO LONGER GO BY THAT NAME. I'M ZECHS MERQUISE NOW.
THE BUTLER OF THE PEACECRAFT FAMILY IS HELPING HER LOOK FOR HEERO AS WE SPEAK
YES ALSO, ARE YOU AWARE THAT RELENA IS BACK FROM THE COLONIES NOW?
SOMEHOW, I'M NOT SURPRISED THAT GUNDAM PILOT SURVIVED HIS 'DEATH.'
ONE MONTH AFTER THE DESTRUCTION OF WING GUNDAM.
Barclay Base, Antarctica
GOOD. THEN HE'LL STILL BE ALIVE LONG ENOUGH FOR ME TO END HIS LIFE.
IT APPEARS THE PILOT IS STILL RECOVERING FROM HIS INJURIES
IT APPEARS THE FORMER PILOT OF THE UNIT-01 IS HIDING OUT WITH SOMEONE WE BELIEVE IS THE PILOT OF GUNDAM UNIT-03, WHICH HAD CARRIED UNIT-01'S PILOT AWAY FROM THE BATTLE
YES, WE'VE FOUND HIM.
I'M WONDERING THAT MYSELF KNIGHTLY INSTINCT, PERHAPS
BUT WHY? YOU WERE JUST PROMOTED A FEW WEEKS BEFORE.
ZECHS, I UNDERSTAND WHY YOU WANT TO FIGHT HIM – EVEN GOING SO FAR AS TO TRICK HEADQUARTERS WITH YOUR PLANS...

OH, TROWA! YOUR FRIEND IS FINALLY AWAKE!
CATHERINE ?
IT'S GOOD TO SEE YOU AWAKE, BUT MY NAME'S NOT RELENA. I'M CATHERINE.
YOU...
THIS IS A WANDERING CIRCUS
YOU'VE BEEN OUT COLD FOR ABOUT A MONTH.
HOW LONG HAVE I BEEN OUT? AND WHERE AM I?
I'LL GO GET SOME FOOD. WE'LL BE HUNGRY.
BUT SHE DOES ...
I DON'T DESERVE TO USE THE NAME 'PEACECRAFT.'
AS THE LIGHTNING BARON OF OZ, I WAS ABLE TO AVENGE THE DEATH OF MY FATHER AND THE COLLAPSE OF MY COUNTRY.
RELENA ...
RELENA!

SUCH STRANGE BOYS ...

OZ CURRENTLY CONTROLS THE EARTH. AND OUR ORDERS HAVE STOPPED COMING, TOO
YOU DID DIE, OR AT LEAST THAT'S WHAT THE WORD BELIEVES. WE ALL GOT TO ESCAPE SAFELY THANKS TO WHAT YOU DID
A MONTH? WHY DID YOU BOTHER? YOU SHOULD HAVE LET ME DIE THERE.

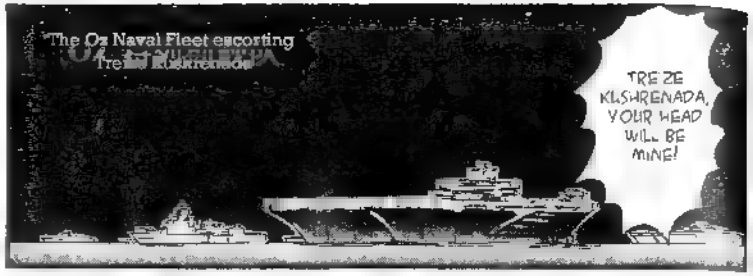
ゴオオオオ
HEY! LET'S NOT FORGET, WE'RE NOT ON A MISSION!
THEN YOU TWO GO HOME. THIS IS MY FIGHT!
I HAVE TO AGREE WITH DUO. I DON'T THINK WE SHOULD MAKE A MOVE SO HASTILY, WUFE!

The Beating Struggle

...IT HURTS LIKE HELL.
BEFORE YOU DO THAT, LET ME WARN YOU OF SOMETHING
DEATH...

NO WAY! TROWA'S LAUGHING!
HA, HA, HA, HA, HA!

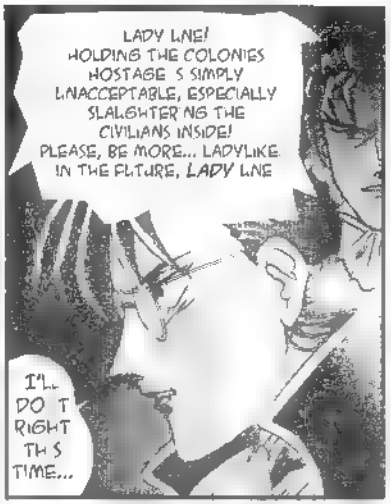
IT SEEMS LIKE WE'RE NOT NEEDED ANY MORE. MAYBE WE BOTH SHOULD PASS FROM THIS WORLD


The Oz Naval Fleet escorting
TRE ZE KUSHRENADA, YOUR HEAD WILL BE MINE!

WE MUST PROTECT HIS EXCELLENCY!
SHOOT THEM DOWN!!
THREE GUNDAMS ON THE RADAR!

IT'S AN ENEMY ATTACK!

I'M GOING OUT IN THAT LEO EQUIPPED WITH THE FLIGHT PACK!


LADY UNE! HOLDING THE COLONIES HOSTAGE IS SIMPLY UNACCEPTABLE, ESPECIALLY SLAUGHTERING THE CIVILIANS INSIDE! PLEASE, BE MORE... LADYLIKE IN THE FUTURE, LADY UNE
I'LL DO IT RIGHT THIS TIME...

YOU REMIND ME A LOT OF HEERO, BUDDY. I'M NOT ABOUT TO LET YOU DIE HERE!
WE MIGHT HAVE BEEN STRANGERS A MONTH AGO, BUT WE'RE ALL GUNDAM PILOTS. JOINING FORCES IS ONLY NATURAL NOW.
JOIN ME IF YOU WANT, BUT TREIZE IS MINE! I WILL KILL HIM!

RE-TRANSLATOR'S NOTE: TP ACTUALLY TRANSLATED THE NAME OF THE BOAT AS A 'COMMAND SERVICE MODULE.'

!
I FAILED!
A DUEL?
I'LL KILL YOU WITH MY OWN HANDS!
DAMN!
WOMAN, LEAVE NOW! THIS IS NO PLACE FOR WEAKLINGS LIKE YOU!

DAMN YOU!
THERE!
HAAA!
AND I'M TREIZE KUSHRENADA, BUT I SEEMS YOU ALREADY KNOW MY NAME
TREIZE! MY NAME IS CHANG WUFEI!
YOUR HEAD BELONGS TO ME
NNN... K-KILL ME.
DIE, YOU MONSTER!

THAT PILOT S QUITE THE FIGHTER HE GOT OUT OF HIS MOBILE SUIT JUST TO FIGHT ME FAIR.
WHY ARE YOU LETTING HIM GO?
SIR, THE OTHER GUNDAMS ARE FALLING BACK.

YOUR EXCELLENCY ..
I THINK NEXT TIME I'LL FIGHT HIM IN A MOBILE SUIT. IT'S ONLY FAIR, AFTER ALL.

HEY, WUFE! WHAT HAPPENED BETWEEN YOU AND TREIZE JUST NOW?
.....
ゴオオオオオ

YOU'LL REGRET NOT KILLING ME, TRE ZE. I'LL COME BACK AS MANY T MES AS IT TAKES TO END YOUR LIFE!
NO. YOU FOUGHT WELL, CHANG WUFE!

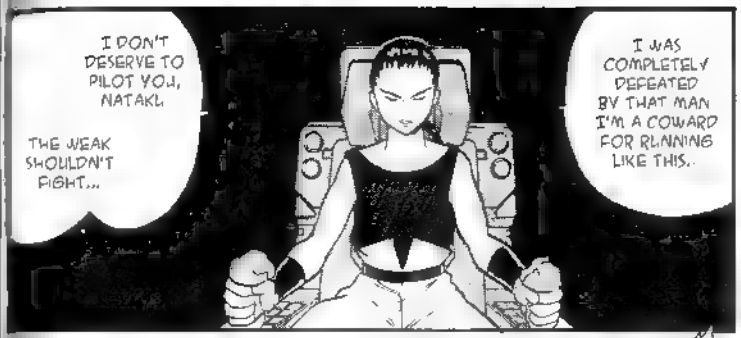
DAMN IT ALL!
I LOOK FORWARD TO IT, MY FR END WUFE!

JUST A FRIEND. I CAME HERE FOR YOU AND HEERO, OF COURSE.
WHO ARE YOU AND WHAT DO YOU WANT?

TROWA!
THERE'S SOMEONE HERE TO SEE YOU!

I GUESS I SHOULDN'T UNDERST MATE A GUNDAM PILOT ANYMORE...
I STILL CAN'T BELIEVE YOU SURVIVED THAT EXPLOSION.

IF YOU WANT IT, YOU'RE TO COME TO ANTARCTICA WITH ME.
MY NAME S LUCREZIA NO'N. I'M WORKING WITH LT. ZECHS MERQU SE, THE PILOT OF THE TALLGEESE
ZECHS HAS REPAIRED YOUR 'WING GUNDAM' FOR YOU.


I DON'T DESERVE TO PILOT YOU, NATAKU.
THE WEAK SHOULDN'T FIGHT...
I WAS COMPLETELY DEFEATED BY THAT MAN I'M A COWARD FOR RUNNING LIKE THIS..

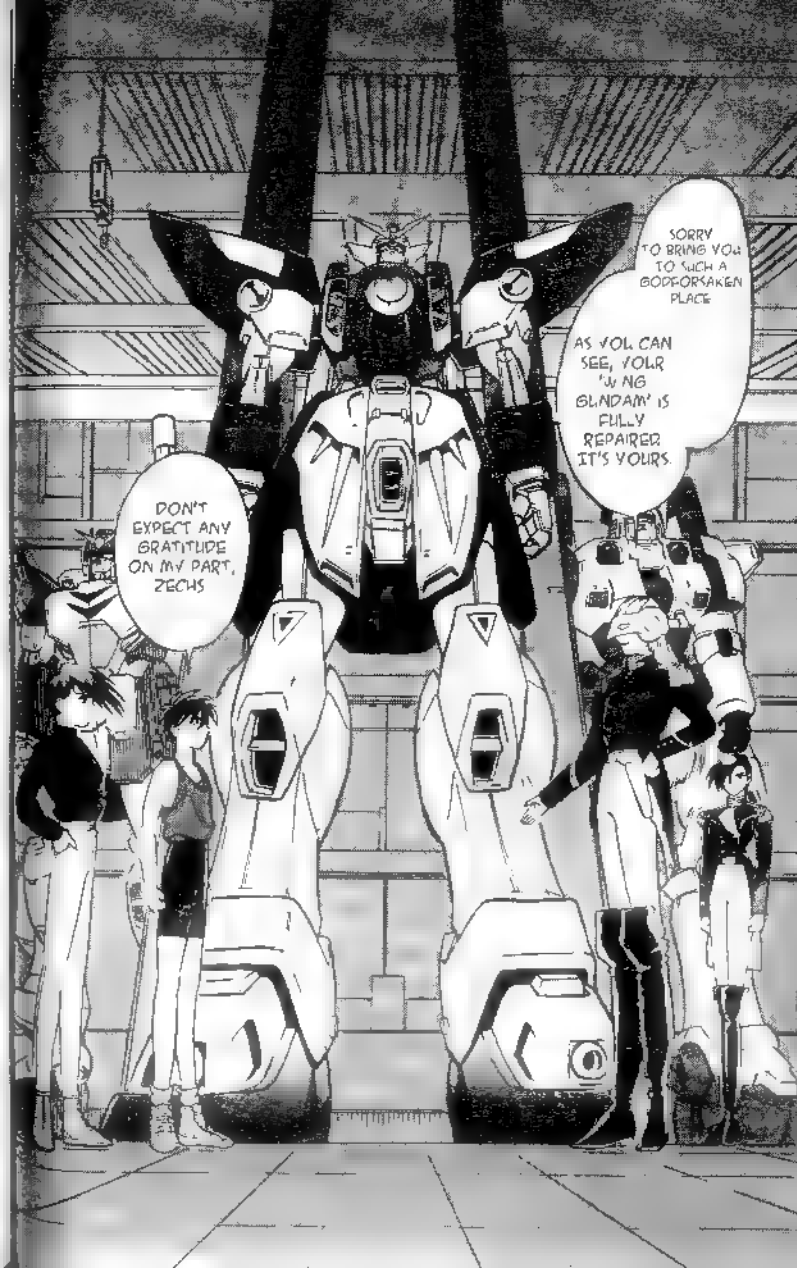
WELL, CRAP.. I...
WHERE SHOULD WE GO NOW, DUO?

WUFEI...
DAMN IT ALL!

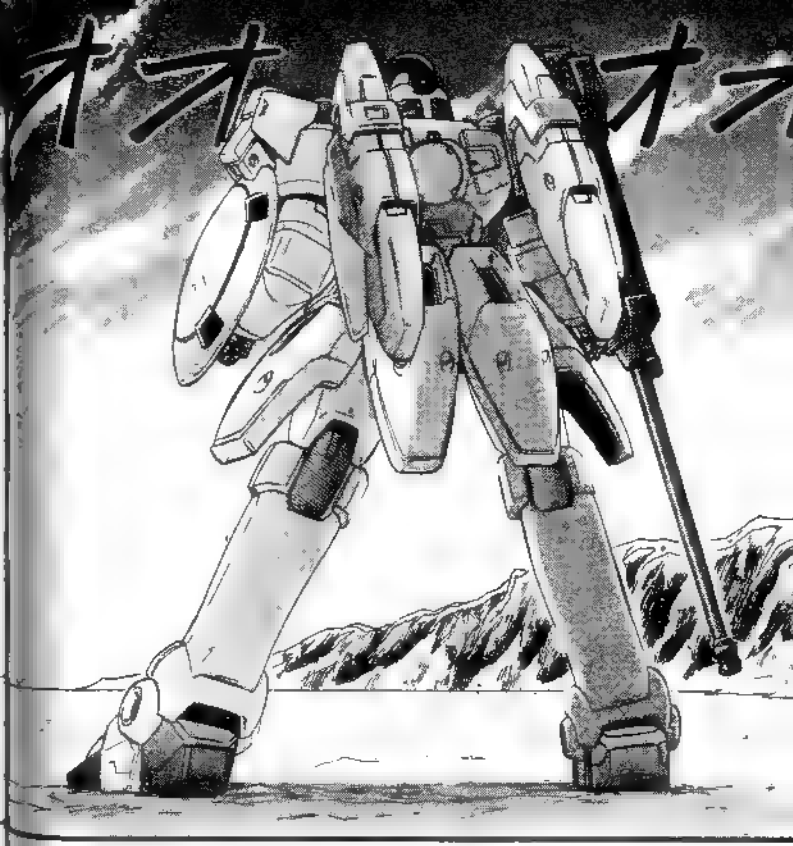
LET'S GO BACK TO THE COLONIES. BACK TO SPACE.
WE CAN'T DO ANY GOOD ON EARTH ANYMORE.

HEERO! I'M COMING TO SEE YOU!
PAGAN, WE'RE GOING TO THE ANTARCTIC!
I WANT TO SEE HIM AGAIN!
Yes, Ma'am
HEERO'S STILL ALIVE?!
Sanc Kingdom, The Former Peacecraft Residence
THEY MIGHT HAVE THE ABILITIES TO FULLY REPAIR THAT GUNDAM DOWN THERE.
BUT WHY DOWN THERE?
ACCORDING TO WHAT INTELLIGENCE I COULD GATHER, OZ LT. ZECHS BROUGHT HIM TO BARCLAY BASE IN ANTARCTICA JUST RECENTLY.
ZECHS, I'VE BROUGHT THE PILOTS OF GUNDAM UNITS 01 AND 03, HEERO YUY AND TROWA BARTON.
THANK YOU, NOIN.
OF COURSE!
HEERO WAS THE PILOT OF THAT GUNDAM!
ZECHS MERQUISE APPEARS TO BE A FORMER KNIGHT, LOYAL TO THIS COUNTRY. PERHAPS HE WISHES TO SETTLE THINGS WITH THAT GUNDAM'S PILOT IN THAT STYLE.

I LIKE THE WAY YOU THINK. IT'S BLISS FOR A WARRIOR
ROGER THAT. AND I WILL KILL YOU. THAT'S MY MISSION, AFTER ALL
THEN WHAT ABOUT A FIGHT? TO CONTINUE OUR DUEL?
LUCKILY, YOUR 'WING GUNDAM' HAS A SIMILAR BUILD TO MY TALLGEESE IT'S THE ONLY REASON WE WERE ABLE TO RECONSTRUCT IT. MY GUESS IS THEY HAVE THE SAME ENGINEER BEHIND THEM.
MY TALLGEESE MAY BE 20 YEARS OLD, BUT IT FAR OUTPERFORMS ANY OF OZ'S CURRENT MASS-PRODUCED MOBILE SUITS
I HAVE A FEELING NEITHER ONE OF THEM ARE SUPPOSED TO DIE YET.
I'VE NEVER DONE THIS BEFORE, BUT.


SORRY TO BRING YOU TO SUCH A GODFORSAKEN PLACE
AS YOU CAN SEE, YOUR 'WING GUNDAM' IS FULLY REPAIRED. IT'S YOURS.
DON'T EXPECT ANY GRATITUDE ON MY PART, ZECHS

ゴオオオオ


オオ

ZECHS..
DO YOUR
BEST

FIRE!
YOU'RE TOO SLOW, GUNDAM!
WHAT?!
LOCKED ON TARGET.

DAMN!
NOT BAD, ZECHS
HE GOT MY DOBER 6LN! HE'S GOOD!

SHE'S JUST AN UNEXPECTED GUEST..
MAAM! WE'VE JUST PICKED UP A SONIC JET INCOMING!
WHAT? HOW MANY?!
JUST THE ONE, MISS NOIN!
BUT I'M NOT DEAD YET!
YOU WANT ME TO SHOOT THEM DOWN?
No That won't be needed

PRINCESS, PLEASE GET BACK! I WILL AVENGE THE LOSS OF MY MEN AT H S HANDS!
YOU'RE IN THE WAY. GO HOME!
NO! I WON'T LET YOU CONTINUE THIS POINTLESS FIGHT!
ZECHS MERQUISE, IF YOU ARE TRULY A KNIGHT FROM THE SANC KINGDOM, FOLLOW MY COMMANDS!

月
ヒュオオオオ
HEERO! ZECHS!
STOP YOUR FIGHTING NOW!
IS THAT R-RELENA?
YOU, LITTLE RELENA?

HIS ARM STILL ISN'T FULLY HEALED FROM A MONTH AGO. THERE'S NO WAY ZECHS WILL MISS THAT.
ONLY HEERO WILL LOSE THIS FIGHT
W-WHAT?!
NO, RELENA! ZECHS MERQUISE... HE IS YOUR BROTHER!
GO FOR IT, HEERO! GO AHEAD AND KILL THAT MAN!

YOUR HIGH-NESS!
THIS FIGHT HAS NO NOBILITY IN IT!
MAKE THEM STOP RIGHT NOW!
PRINCESS RELENA?!
SO YOU'RE CONTENT TO WATCH THEM KILL ONE ANOTHER?!
THAT MAY BE, YOUR HIGHNESS, BUT I CAN'T STOP ZECHS FROM FIGHTING.

FINALLY, THINGS ARE GETTING INTERESTING

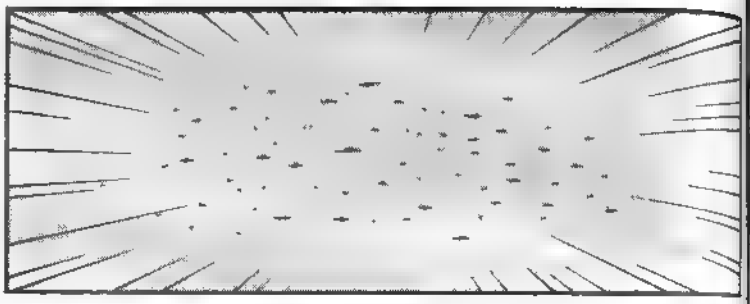
MY... BROTHER... I HAVE A BROTHER...

PLEASE, DON'T WISH FOR HIS DEATH SO EASILY.
HIS REAL NAME IS MILLARDO PEACECRAFT. HE'S YOUR OLDER BROTHER, RELENA.
W-WHAT DID YOU JUST SAY?

DAMN! OZ IS MAKING THEIR MOVE ALREADY?!
MISS NOIN! WE'VE JUST PICKED UP INCOMING MOBILE SUIT TRANSPORTS!

AT LEAST 60 TRANSPORTS! GOD OVER 100 ENEMY MOBILES!

IT'S LOOKING TO BE A LARGE UNIT, MA'AM!



Trowa
I SUPPOSE WE'D BEST GET READY.

BUT MY DOBER GUN WAS...
WAIT IT JUST LOOKS LIKE THE REMAINING JESA UNITS

WE'RE STILL GOING TO BE AT A VAST DISADVANTAGE, THOUGH.

MY GUNDAM HEAVYARMS IS BUILT FOR LONG-RANGE COMBAT.

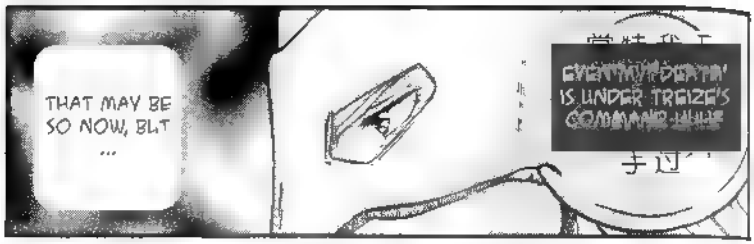
.....
ZECHS, I'M COMING TO JOIN YOU IN MY ARIES!

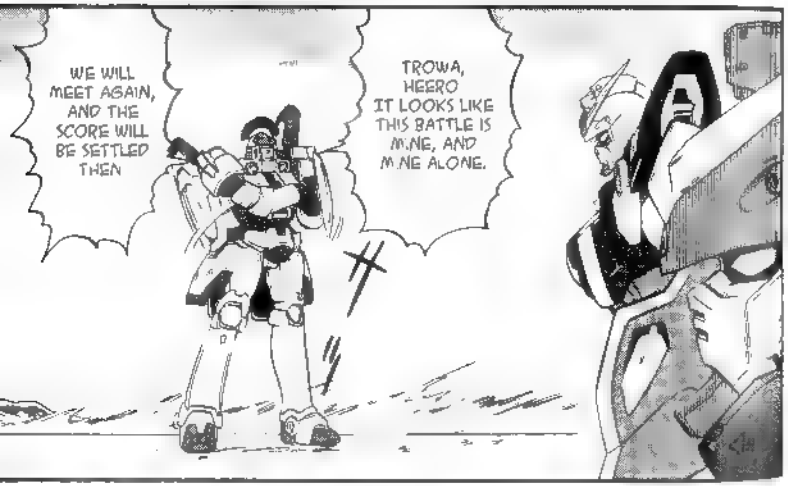
EVACUATE THE BASE, NOIN! I'M TRUSTING YOU TO KEEP EVERYONE SAFE.
NO!

ZECHS? ARE YOU GETTING THIS?
TREIZE?

IT LOOKS LIKE YOU MUST GIVE YOUR LIFE FOR OZ.
I'M SORRY, MY FRIEND ZECHS.

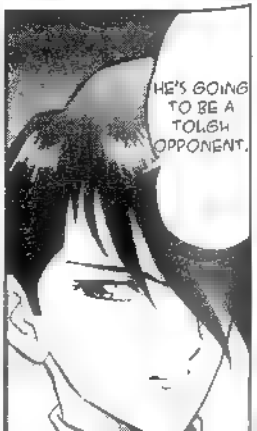
Wandering Pilots

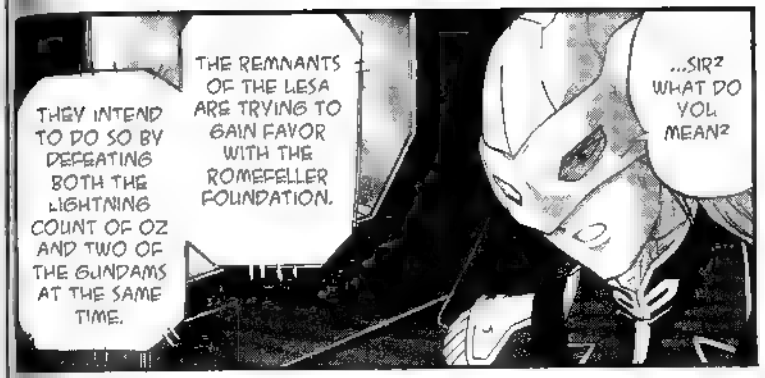

THAT MAY BE SO NOW, BUT ...
EVERY MOVE OF THE ENEMY FORCE IS UNDER TRIZE'S COMMAND


WE WILL MEET AGAIN, AND THE SCORE WILL BE SETTLED THEN
TROWA, HEERO IT LOOKS LIKE THIS BATTLE IS MINE, AND MINE ALONE.

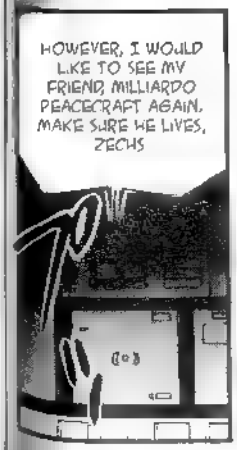
NOW, EVERYONE! EVACUATE THE AREA!

ROGER THAT.


HE'S GOING TO BE A TOUGH OPPONENT.


THEY INTEND TO DO SO BY DEFEATING BOTH THE LIGHTNING COUNT OF OZ AND TWO OF THE GUNDAMS AT THE SAME TIME.
THE REMNANTS OF THE LESA ARE TRYING TO GAIN FAVOR WITH THE ROMEFELLER FOUNDATION.
...SIR? WHAT DO YOU MEAN?

...YOU WILL BE ENSURING THE FUTURE OF BOTH OZ AND THE ROMEFELLER FOUNDATION. YOU WILL BECOME A LEGEND AND A MODEL OZ SOLDIER.
IF YOU, ZECHS MERQUISE, THE MAN WHO TRIED TO AVENGE HIS MEN'S DEATHS DIES HERE...


HOWEVER, I WOULD LIKE TO SEE MY FRIEND, MILLIARDO PEACECRAFT AGAIN. MAKE SURE HE LIVES, ZECHS

I, ZECHS MERQUISE, WILL GO OFF TO MY FINAL BATTLE.
I UNDERSTAND, YOUR EXCELLENCY

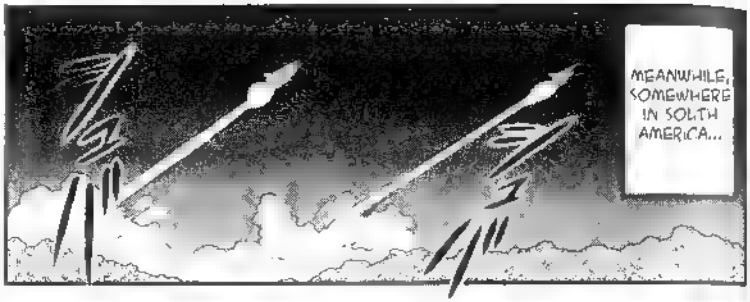
AT LEAST THEY STOPPED ...
HEERO .. MILLIARDO .
I NEED YOU ...
DON'T DIE, ZECHS. THE TIMES STILL NEED YOU...
BE STRONG, RELENA...

Oz Spaceport, Singapore
TAKE THIS!
YAAH!

HERE I GO!

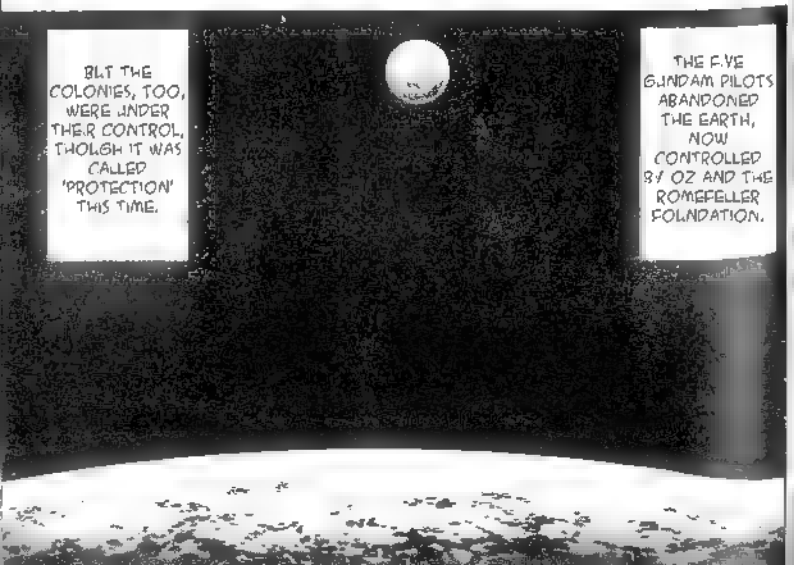
I'M LIKING YOUR STYLE, QUATRE!
YOU KNOW, DLO
SO LONG AS OZ CLAIMS THEY'RE ON THE SIDE OF PEACE, THEY CAN'T TOUCH THE COLONIES
D-DLO. WHY?
SNAP OUT OF IT, DAMN IT! IF YOU'RE WEAK, FIGHT TO GET STRONGER! IF YOU'RE WEAK, RELY ON THE STRENGTH OF OTHERS UNTIL YOU'RE STRONG AGAIN!
I WAS BEATEN BY ANOTHER. I DON'T DESERVE TO PILOT NATAKU.
HEY, WUFEI! WE COULD USE SOME HELP OVER HERE! GET MOVING!

I'M SORRY, SAN-DROCK
STRENGTH IS IN THE HEART! IF YOU HAVE SPIRIT, YOU ARE STRONG! BE STRONG, DAMN IT!
NOT A PROBLEM, QUATRE! BUT WHAT ABOUT YOU?
DUO, WUFEI! GET YOURSELVES TO A SHUTTLE NOW!
GO! NOW!
THANKS, QUATRE. LET'S GET THE HELL OUTTA HERE!
THEY'RE ALMOST READY, BUT...
THERE'S NO WAY THEY CAN GO UP UNDER THIS ASSAULT.


MEANWHILE, SOMEWHERE IN SOUTH AMERICA...

ROGER THAT, TROWA.

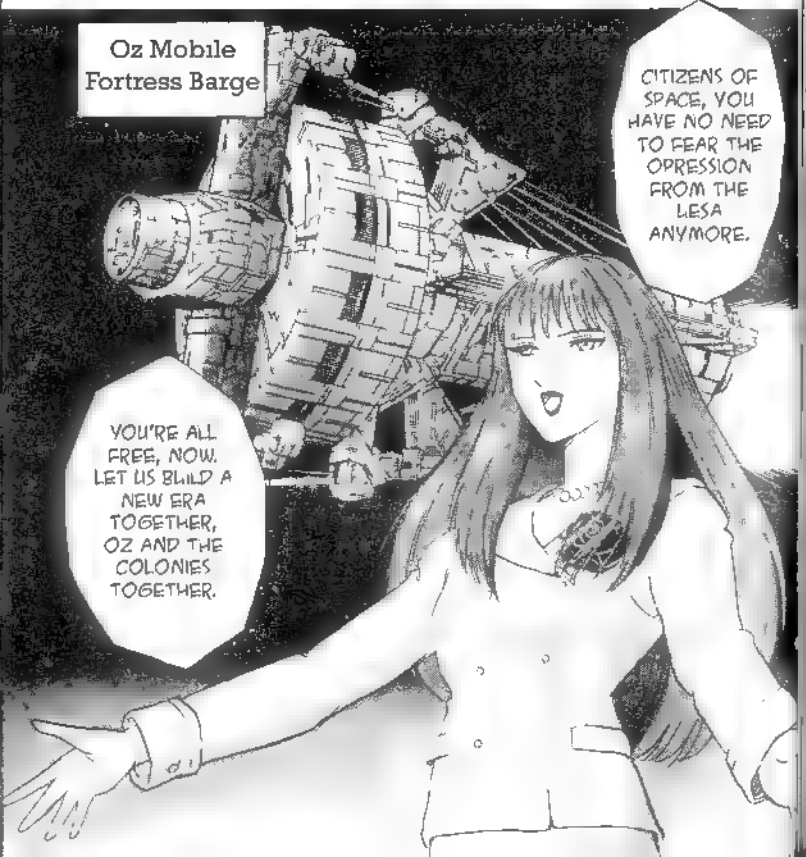
SEE YOU AGAIN, HEERO.


BUT THE COLONIES, TOO, WERE UNDER THEIR CONTROL, THOUGH IT WAS CALLED 'PROTECTION' THIS TIME.
THE FIVE GUNDAM PILOTS ABANDONED THE EARTH, NOW CONTROLLED BY OZ AND THE ROMEFELLER FOUNDATION.

ゴゴゴゴゴゴ

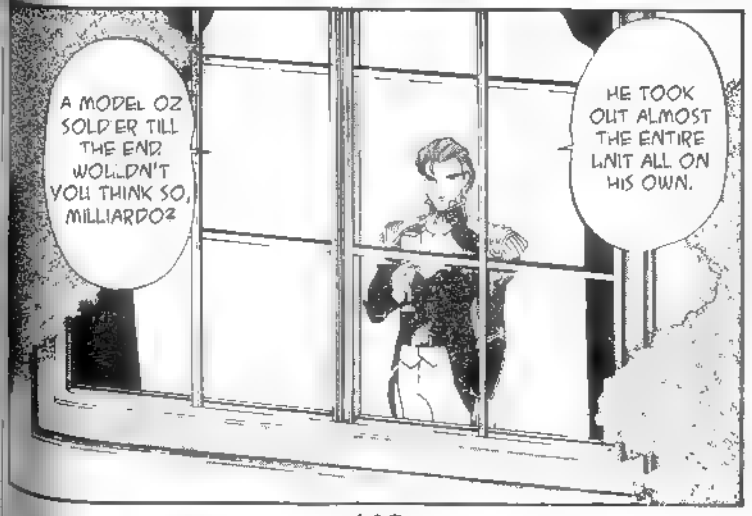
WE'RE HEADING BACK.
オオ
BACK TO SPACE.
HOME...

ゴゴゴゴゴゴゴ


Oz Mobile Fortress Barge
CITIZENS OF SPACE, YOU HAVE NO NEED TO FEAR THE OPRESSION FROM THE LESA ANYMORE.
YOU'RE ALL FREE, NOW. LET US BUILD A NEW ERA TOGETHER, OZ AND THE COLONIES TOGETHER.

I SEE. IT SEEMS PEOPLE D E ALL TOO EASILY IN THIS WORLD.
IT ALSO APPEARS THAT LT ZECHS MERQUISE S ALSO MIA, PRESUMED DEAD
SIR, THE LESA FORCES AT THE SOUTH POLE WERE ALMOST DECIMATED

ZECHS MERQUISE DIED A WARRIOR'S DEATH.
THAT WON'T BE NECESSARY.
SHOULD WE CONTINUE LOOKING FOR HIM, SIR?


A MODEL OZ SOLDIER TILL THE END. WOULDN'T YOU THINK SO, MILLIARDO?
HE TOOK OUT ALMOST THE ENTIRE UNIT ALL ON HIS OWN.

OZ-12SMS
Taurus

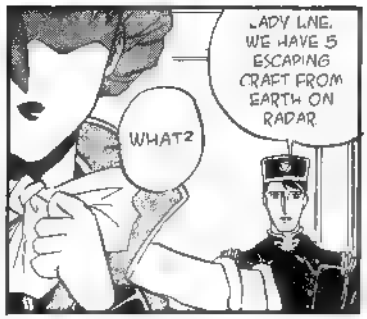
LOOKS LIKE I'VE GOT NO CHOICE!

RIGHT NOW, IT'S NO BETTER THAN A PIECE OF JUNK
DEATHSCYTHE WAS ONLY MADE TO FIGHT ON EARTH.

SO THEY FINALLY FOUND ME.

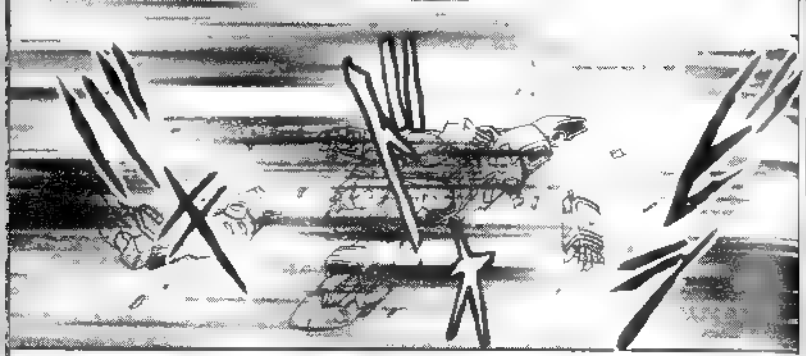
THE PEOPLE OF THE COLONIES SURE ARE EASY TO FOOL.
LITTLE DO THEY REALIZE, CONTROL WILL ONLY CHANGE FROM UNSA TO OZ
IF ALL GOES RIGHT, THE COLONIES WON'T THINK TWICE BEFORE ACCEPTING OZ AS THEIR ALLIES.'
GREAT SPEECH, MADAME UNE.

THEY MUST BE.
3 FROM SINGAPORE. 2 FROM SOUTH AMERICA. WE THINK THEY'RE THE GUNDAMS AND THEIR PILOTS.


LADY UNE. WE HAVE 5 ESCAPING CRAFT FROM EARTH ON RADAR
WHAT?

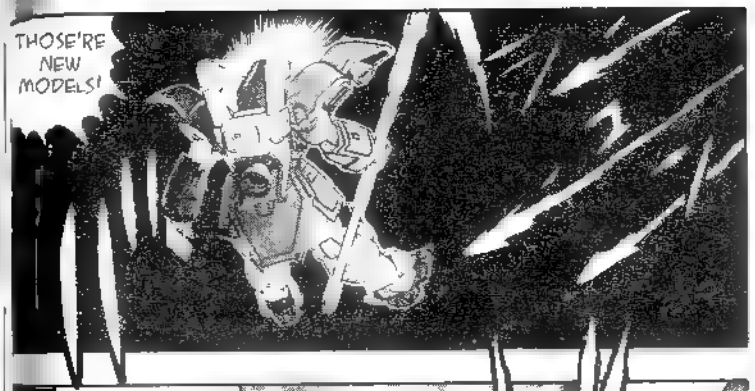
YES, LADY UNE.
ARREST THAT COLONIAL REBEL!
USE THE NEW TAURUS MOBILE SUITS TO GO AFTER IT!

HOW MANY CAN WE REACH RIGHT NOW?
JUST ONE



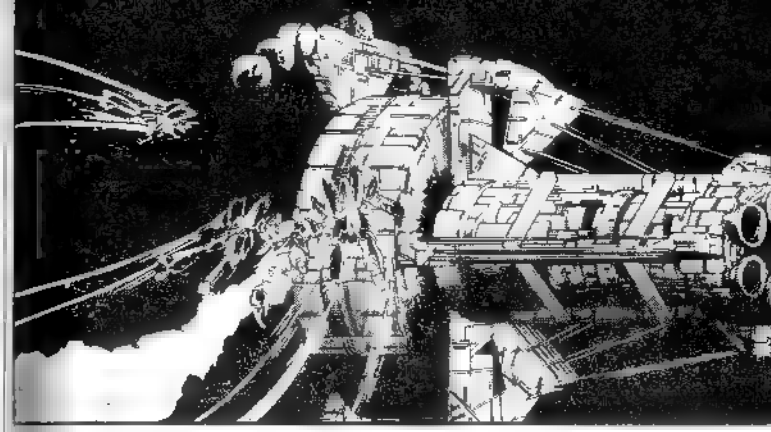
YES, SIR.
ALL RIGHT, TAKE HIM IN!

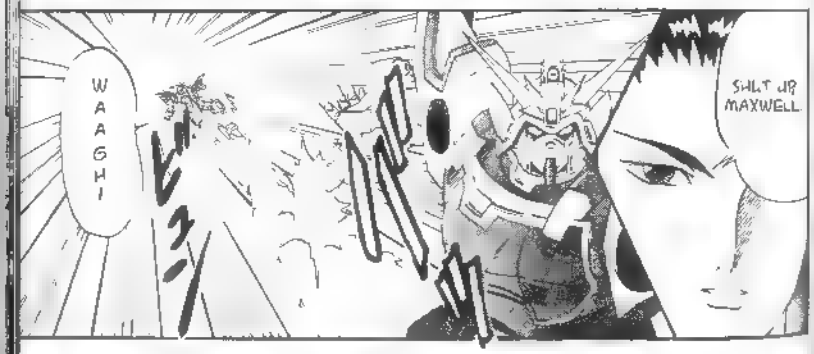
I CAN'T EVEN TRIGGER THE SELF-DETONATION SEQUENCE! HOW CRAPPY CAN MY DAY GET?!
GOD DAMN IT!
NO WAY ...
I REALLY HATE TO GO OUT LIKE HEERO DID, BUT...

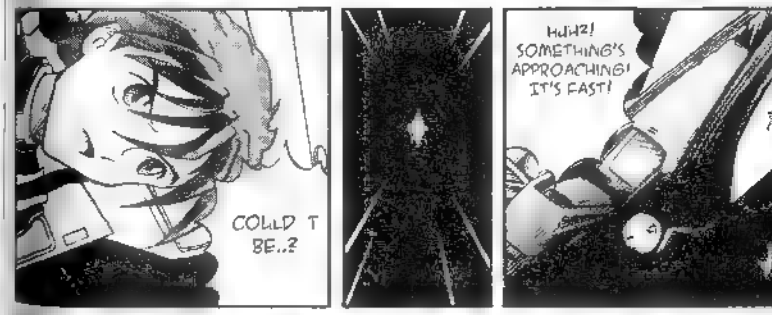

THOSE'RE NEW MODELS!

GAAH! THIS WAS STUPID..
I'M NO MATCH FOR THEM IN SPACE..! AND THESE ARE THE NEW ONES, TOO!

IT'S GUNDAM UNIT 05!
WIFE, YOU FOOL! WE'LL BOTH DIE HERE NOW!



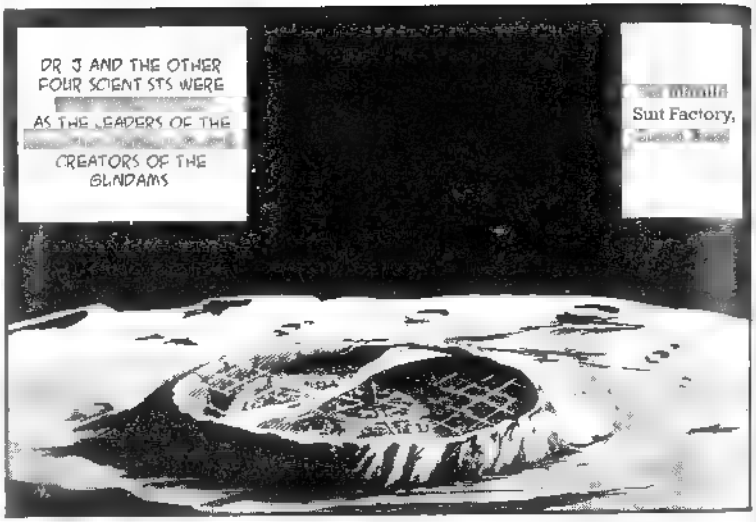

WAAGH!
SHUT UP MAXWELL

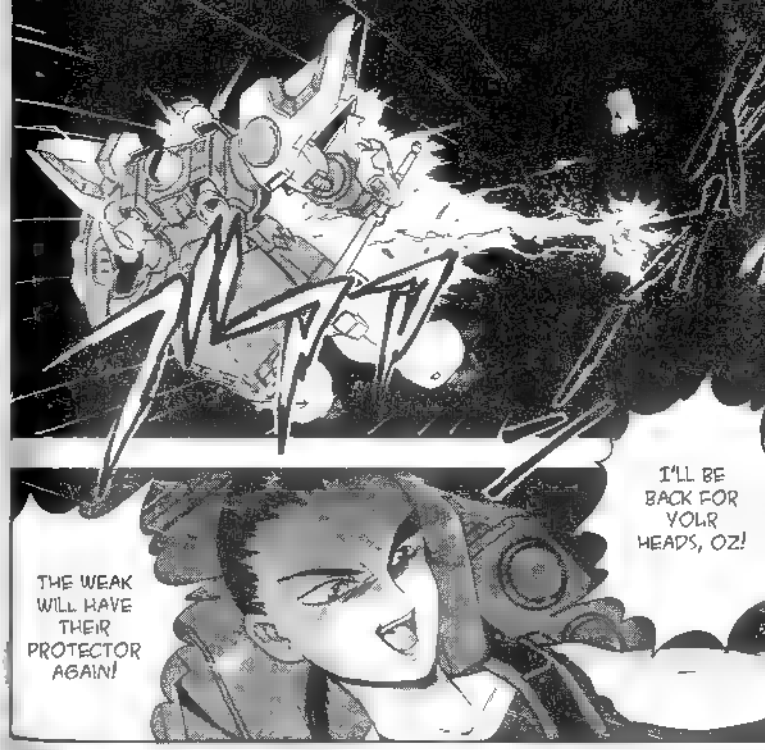

COULD T BE..?
HUH?! SOMETHING'S APPROACHING! IT'S FAST!

LADY UNE! YES, MAAM!
WHAT ARE YOU IDIOTS DOING?! SHOOT HIM DOWN!
TAKE THAT GUNDAM UNIT, NOW!

ゴオオオ

SCUMBAGS!
OZ! AGAINST YOU, I CAN FIGHT AGAIN!
W-WHAT IS HE DOING?!
YOU'LL PERISH FOR TREIZE, UNIT 05!
THERE'S NO ESCAPE FROM HERE!
THEY'LL EVEN MANIPULATE THE PEOPLE THEY 'PROTECT.'
HUH.. OZ IS A FEARSOME OPPONENT. THEY'RE STRONG, ALL RIGHT.
THEY COULD EASILY BE THE MOST UNDERHANDED OPPONENT HUMANITY HAS EVER SEEN. AGAINST THEM, THE WEAK DON'T STAND A CHANCE...

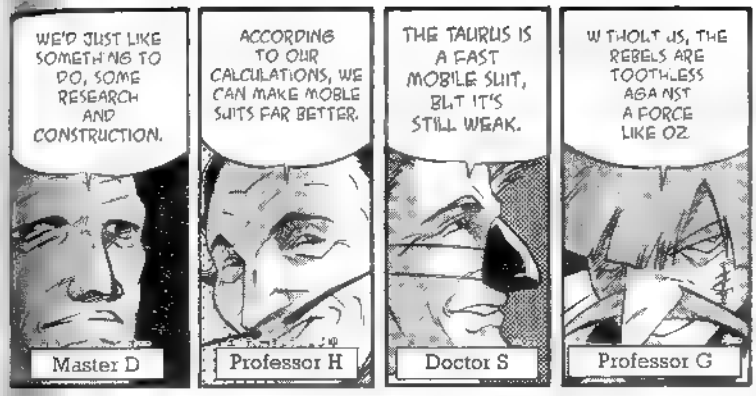

DR J AND THE OTHER FOUR SCIENTISTS WERE
AS THE LEADERS OF THE
CREATORS OF THE GUNDAMS
Sunrise Suit Factory,


I'LL BE BACK FOR YOUR HEADS, OZ!
THE WEAK WILL HAVE THEIR PROTECTOR AGAIN!

IS THIS A JOKE?! WHAT SORT OF LOON WOULD WISH TO IMPROVE THE SUITS OF THEIR ENEMY?!
WE'D LIKE TO MAKE YOU A DEAL. WE WILL MAKE THE BEST MOBILE SUITS POSSIBLE FOR OZ
IN RETURN, THE REMAINING MEMBERS OF THE COLONIAL REBELLION ARE LEFT ALONE.
WHAT? YOU FIVE WISH TO IMPROVE ON THE TAURUS MOBILE SUIT?!

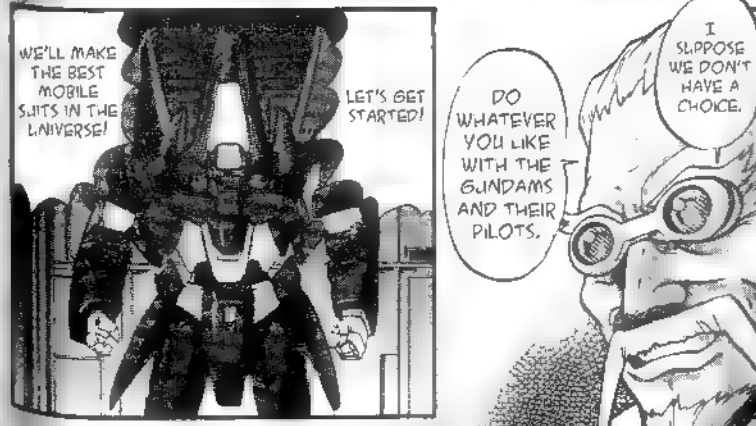
WHAT A PILOT...
HE USED THE FORCE OF THAT EXPLOSION TO ESCAPE CAPTURE?

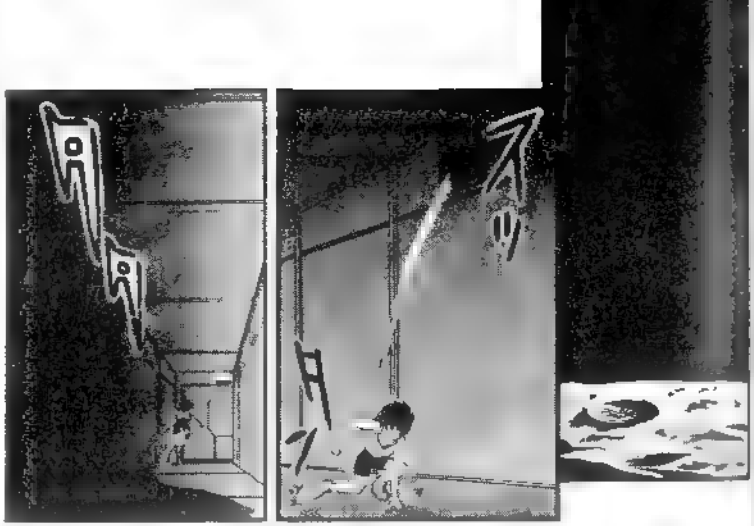
INDEED, I WILL.
THIS SHOULD BUY US SOME TIME...
OF COURSE.
LADY LNE! IS THERE ANY WAY WE CAN TRUST THEMz
HEH HEH ...
THEN WE'LL USE THOSE MOBILE SUITS TO DESTROY THE GUNDAMS,
WHEN THEIR NEW MOBILE SUITS ARE FINISHED, WE'LL JUST KILL THEM.


WE'D JUST LIKE SOMETHING TO DO, SOME RESEARCH AND CONSTRUCTION.
Master D
ACCORDING TO OUR CALCULATIONS, WE CAN MAKE MOBLE SUITS FAR BETTER.
Professor H
THE TAURUS IS A FAST MOBILE SUIT, BLT IT'S STILL WEAK.
Doctor S
W THOLT US, THE REBELS ARE TOOTHLESS AGA NST A FORCE LIKE OZ.
Professor G

BUT THERE'S A CATCH, YOL SEE.
WE WON'T LET THOSE GUNDAM PILOTS GET AWAY FREE.
YOL FIVE HAVE YOLRSELVES A DEAL.

I SHOULD GET AROLND TO SW PING ONE OF OZ'S SPACE-BASED MOBILE SLITS..
IT'S PROBABLY A GOOD THING I LEFT IT ON EARTH
W NG GUNDAM DOESN'T STAND A CHANCE IN SPACE.


WE'LL MAKE THE BEST MOBILE SUITS IN THE LNIVERSE!
LET'S GET STARTED!
DO WHATEVER YOU LIKE WITH THE GUNDAMS AND THEIR PILOTS.
I SLPPOSE WE DON'T HAVE A CHOICE.



IF THEY DECIDE TO WORK FOR OZ...
THE REMAINS OF THE ANTI-OZ GROUP IS IN HIDING, AND THE FIVE SCIENTISTS HAVE BEEN CAPTURED BY OZ.

...I'LL JUST HAVE TO KILL THEM!

ゴオオオオン
WHAT THE?!

NO, HEERO! DON'T DO IT!

THIS PAIR HERE IS BETTER THAN 10 TAURUS MOBILE SUITS COMBINED.
TOGETHER, THEIR PERFORMANCE IS FAR BETTER THAN ANY OTHER MOBILE SUIT AROUND.
WE'VE CHOSEN A PAIR OF CAPABLE PILOTS, DON'T WORRY.
TWO MOBILE SUITS, HIGHLY DEPENDANT ON THE OTHER UNIT, AND THE ABILITY OF THE PILOTS.
WE'RE NOT FINISHED YET, BUT WE'D LIKE YOU TO TAKE A LOOK.
I SEE ...
THE MERCURIUS HAS VASTLY IMPROVED DEFENSIVE CAPABILITIES IT'S PLANET DEFENSORS CAN PROTECT BOTH SUITS
THE VEVATE HAS IMPROVED WEAPONRY AT THE COST OF DEFENSE THE BEAM CANNON RIVALS WING GUNDAM'S OWN RIFLE
WHO'S IN THAT
H-HEERO?!
CADET TROWA! STOP HIM, NOW!
ROGER THAT!
DR J! I'LL STOP THESE FROM BEING FINISHED!

Mobile Fighter G-Gundam
&
New Mobile Report Gundam Wing

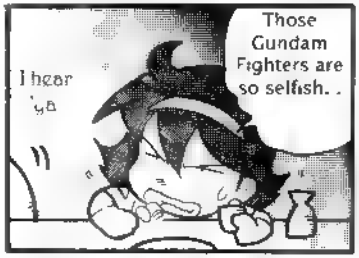
GO FOR IT, DOMON W

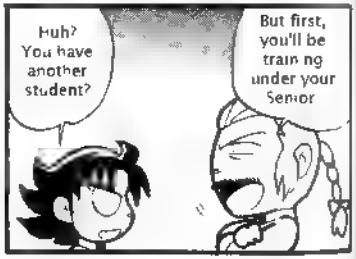
Work Trouble
I hear ya
It's not easy being support staff.

A Senior
Yes, Master!
You're going to be my disciple from now on, Domon!

Self-Introduction
I'm a rich girl who goes to St. Gabriel's Private School
にこっ
I'm Relena Darlian

New Song Release
"Allenby's First Love" on CD Round 5!
Check out my new song, guys!


I hear ya
Those Gundam Fighters are so selfish..


Huh? You have another student?
But first, you'll be training under your Senior

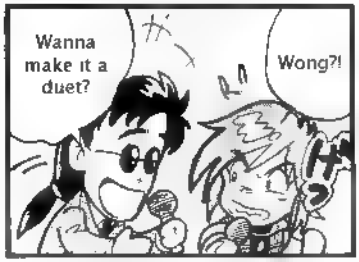
Whatta babe!
Whoa, she's cute!

Oooh! What a fantastic song!

RIGHT?!
What about MY needs?!
Huh?!
Completely right

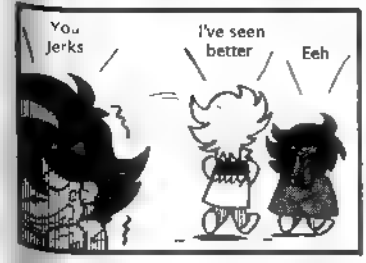
I'm your Sensei
FUUN SHIKI

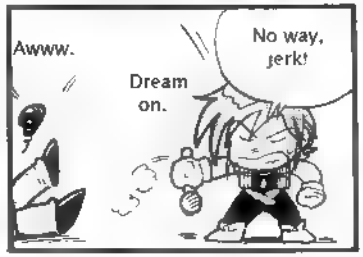
I'm Domon's mechanic and on staff for Neo Japan
にこっ
Hi, I'm Rain.


Wanna make it a duet?
Wong?!

Master Asia's Support
thank you for understanding.

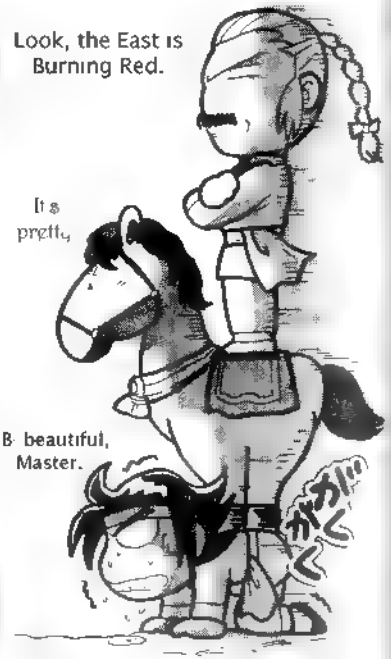
Such a newbie
G-go easy on me, sir!

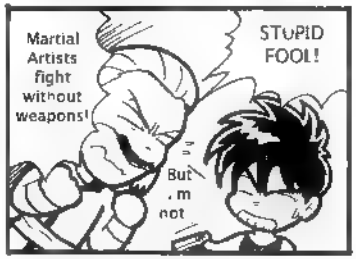

You Jerks
I've seen better
Eeh


Awww.
Dream on.
No way, jerk!

Beat The Master

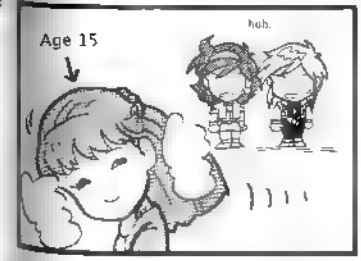
GO FOR IT, DOMON W

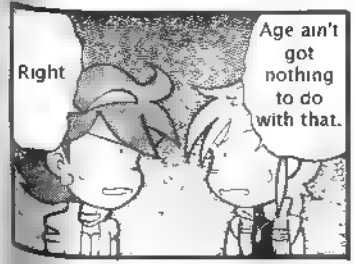




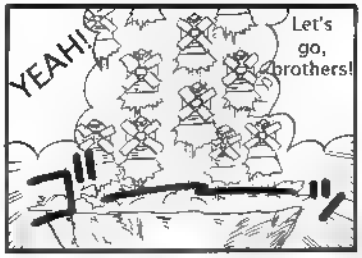
Re: Translator's Note: Apparently, there was a popularity contest

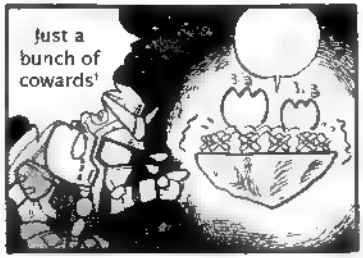
Girls' Popularity Contest





Go! Nether Brothers!





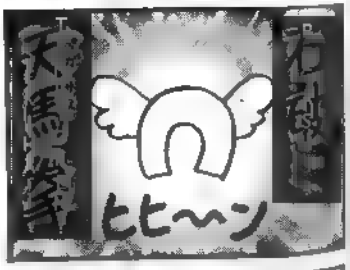
Love-Love Tenkyoken
Sure!
Hey, Domon! Let's do the Love-Love Tenkyoken!

Ultimate Technique!
Let me show you!
Can you do the Sekiha Tenkyoken, Master Fuunsaiki?

He can do it with me, too!
No! Only Domon and I do that together!

Undefeated of the East's Ultimate Secret Technique!
Fuunsaiki's Version!

Hey, hey! It's not like we can't all do it together
Calm down!
Domon's mine!
Why, you little


天馬流星拳
ヒヒ～ン

Don't make up kinky moves!
No respect for the art
Stupid Pupil!

Excellent!
ぴゅー

Sekiha Tenkyoken!
Wrong! It's Sekiha Tenkyoken!
Sekiha Tenkyoken, aske!

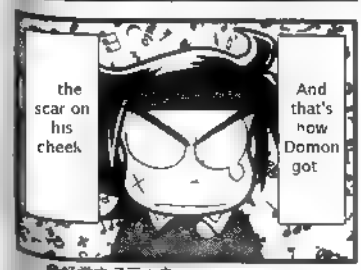
Training Journey

Punishment!

No. The running is an important task of your training!
Can I ride Fuunsaiki now?

NO! SEKIHA TENKYOKEN!
Sekiha Tenbokuken

I can't carry you the entire way, Master.


the scar on his cheek
And that's how Domon got

我经常忘了画上去

Prince of the Star
Maybe Heero is .
a star prince !
star star star
Echoes
Then Master Asia must be
WHAT THE HECK ?!
the star geezer
geezer geezer geezer
Transfer Students
know a great way
I wanna get to know that Relena chick
Here's a fist of passion for your heart!
Our first transfer student Chibodee
My 'Rose Streamer' won't leave you without a rose!
And our other student, George
Who are these freaks?!
あぁ～～っ
A bunch of weirdos
Gundam Discussion
Take it away, guys!
Here are our guests for today's show right now!
し～～ん
し～～ん
He he he
Who the hell booked these guys?!
They won't say anything!
Catch Allenby
She's mine now ..
YES!
ぽやてっ
I screwed up again!
WAAAGH!
Just buy the arcade, rich guy. .
One more .

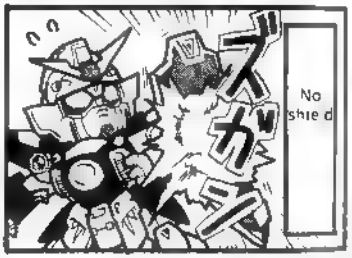
Kill Schwartz
What?!
Die Schwartz.

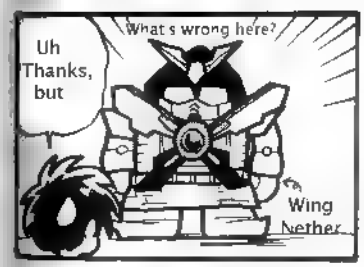
Transform! Bird Mode!
No Beam Rifle

Two Bloopers This Time!
It's your Gundam Take it

GO FOR IT, DOMON
W

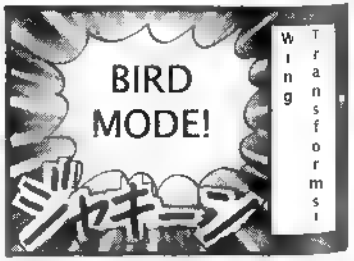
German Ninjitsu Disguise! Transformation!
Not this time!


No shield


What's wrong here?
Uh Thanks, but
Wing Nether

love-love...!

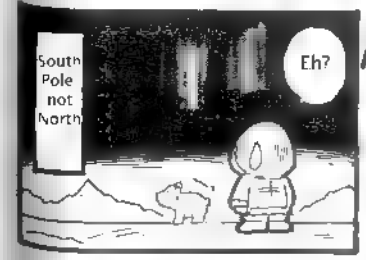
Gone?!
Where did he get to?!


BIRD MODE!
Wing Transforms!

Heero! Zechs! Stop fighting!

Oh, no!
Real subtle
I don't think so.

I'm so embarrassed
Something's off here

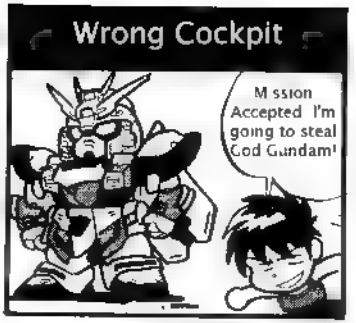

South Pole not North
Eh?

Traitor...

Chouky uu! Haoh! Den'eidan!
Yes, Master!
Ready?
Pay attention to this next technique!

Kind Relena
Cough

Happy Duo
What's goin' on, Heero?
Hey!


Wrong Cockpit
Mission Accepted I'm going to steal God Gundam!

DENEIDAN!
ゴゴゴゴ

Huh? Oh, yes I'll be fine
Are you ok. Master As a?

I'll kill you!
Oi. Demented as usual.

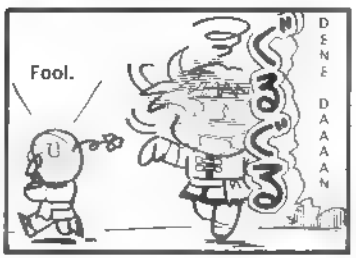
How do you use this system?
What?

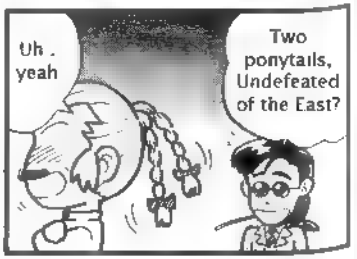
CHOUKYUU HAOH!
Yes!
You try!

Thank you, young lady
Take care, then!
Bye!

Why is everyone in Wing so freaking depressing?
I can't stand that!

The Mobile Trace System is only for the manliest of men!
Such a child, Heero.


Fool.
DENE DAAAAN


Uh. yeah
Two ponytails, Undefeated of the East?

Maybe Duo will fit in better with the G Gundam Cast.
Flying in the Sky!~

Domon can't figure Wing Zero out, either
Jh how do you work this?

Feelings...
Duo is happy!
HAPPY

Brother's Mask
I must hide my face and change my name.
To avenge my family...
Zechs (Milliardo)

The weak shouldn't fight!
ANGRY

Yes!
I've found a mask that suits you!
しゅたっ

Let's all join forces, guys...
SAD

N-no way!
That man is... Your brother.

Is it fun, Heero?
HAVING FUN
I'll blow myself up!
I'll destroy Oz's MS!

Relena...
My brother's a total freak!

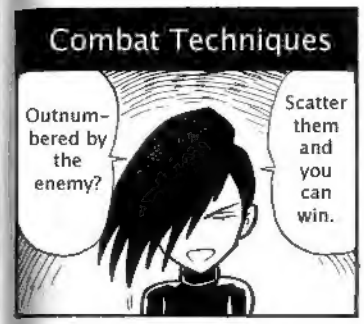
Outtake of the Month
Scum-bags!
Now I can fight!

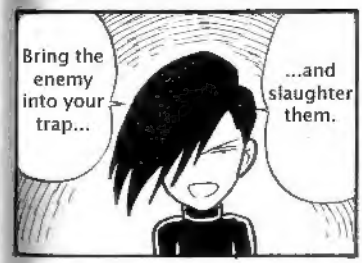
作戦失敗
Totally Screwed Up!
大爆発
Explosion!

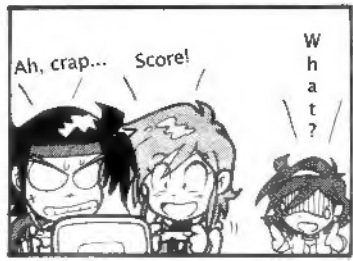
Haha...
Death hurts like hell...

GO FOR IT, DOMON W
Yeah...
Oh...
Oi...

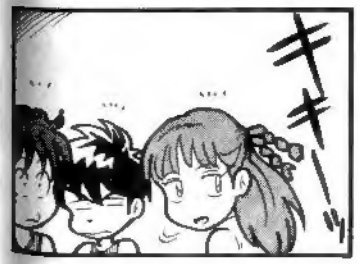
*The Rain he loves?!



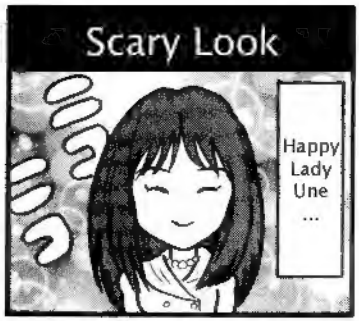


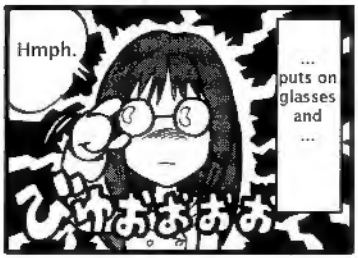


Secret Admirer



Scary Look





*This part's kinda cute, though.

Junk Guild
PUBLICATIONS

"Taking Junk and Turning It Into Gold."

Re-Translator's Notes:

Where to begin... God...
First off, I'd like to note that the translation for the first two chapters actually was not that bad, outside not using the official rank translations ('General' rather than 'His Excellency' for Treize) and the occaisional goof-up.
However, chapters 3 and 4 are horribly abbreviated and distorted compared to the action shown on the page - not to mention distortion of the actual characters themselves. I'd like to think I salvaged some of it, but there is the small problem of TokyopopP just plain slaughtering the work in the first place.

A 'great' example of that is calling the Ocean Liner showing up on page 97 a 'Command Service Module.' Or calling Trowa 'Noin' on page 156. I kid you not.
Some are minor ones, though - such as calling the Dober Gun on the Tallgeese a 'Dober Rifle' on page 115. And then having 'DOBER RIFLE!' being the only line for the dialoge buble, leaving content and intent horridly vague.

Some of the included 4Koma are also vastly adjusted from the TP release, including the 4Koma 'Girl's Popularity Contest' on page 163. The age refrences for Rain and Allenby were removed, and Relena's age was replaced with 'Oh, Relena...'
I can't make that crap up, people.